CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Payment Clearing and Settlement Act

Loi sur la compensation et le règlement des paiements

S.C. 1996, c. 6, Sch.

L.C. 1996, ch. 6, ann.

NOTE

[Enacted as the Schedule to 1996, c. 6, in force July 31, 1996, *see* SI/96-58.]

NOTE

[Édictée en tant qu'annexe de 1996, ch. 6, en vigueur le 31 juillet 1996, *voir* TR/96-58.]

Current to June 21, 2026

Last amended on June 29, 2021

À jour au 21 juin 2026

Dernière modification le 29 juin 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2026. The last amendments came into force on June 29, 2021. Any amendments that were not in force as of June 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 29 juin 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the regulation of systems for the clearing and settlement of payment obligations

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

PART I

Clearing and Settlement System Regulation

Designated Clearing and Settlement Systems

3 Application

4 Designation by Governor

Information

5 Information to be provided to Bank

Directives

6 Directive to clearing house

6.1 Representations

Bank Powers

7 General powers

Settlement Provisions

8 Validity, etc.

Notice and Approvals

9 Significant change

Audits and Inspections

10 Powers of Bank

PART I.1

Clearing and Settlement System Resolution

Scope

11 Application

TABLE ANALYTIQUE

Loi régissant les systèmes de compensation et de règlement des paiements

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

PARTIE I

Encadrement des systèmes de compensation et de règlement

Systèmes visés

3 Champ d'application

4 Désignation

Renseignements

5 Renseigner la banque

Directives

6 Directive à la chambre de compensation

6.1 Observations

Pouvoirs de la banque

7 Pouvoirs généraux

Dispositions concernant le règlement

8 Validité des règles applicables au règlement

Avis et approbation

9 Changement important

Vérification et inspection

10 Pouvoirs de la banque

PARTIE I.1

Résolution des systèmes de compensation et de règlement

Champ d'application

11 Champ d'application

Resolution Authority

11.01 Resolution Authority

11.02 Objects

11.03 Powers

Committee

11.04 Membership

Resolution Plans

11.05 Resolution plans

Entry into Resolution

11.06 Declaration of non-viability

11.07 Stay

11.08 Eligible financial contracts

Vesting and Receivership

11.09 Order

11.1 Transfer of powers to Bank

11.11 Additional powers

Bridge Clearing Houses

11.12 Request to Minister

11.13 Power of Governor of Bank

11.14 Terms and conditions of transactions

Non-application of Certain Legislative Provisions

11.15 Canadian Payments Act

11.16 Trust and Loan Companies Act

11.17 Order — Canadian Payments Act

Funding

11.18 Cost recovery

11.19 Loans to Bank

End of Resolution

11.2 Exit plan

11.21 Restructuring transactions

11.22 Liquidator bound

11.23 Dissolution

11.24 Notice — end of resolution

Compensation

11.25 No compensation — Canadian Payments Association

11.26 Amount of compensation

11.27 Discharge of liability

Autorité responsable de la résolution

11.01 Autorité de résolution

11.02 Mission

11.03 Pouvoirs

Comité

11.04 Constitution

Plan de résolution

11.05 Élaboration et mise à jour

Début de la résolution

11.06 Déclaration de non-viabilité

11.07 Suspension

11.08 Contrats financiers admissibles

Dévolution et mise sous séquestre

11.09 Arrêté

11.1 Transfert des attributions à la banque

11.11 Arrêtés additionnels

Chambres de compensation-relais

11.12 Demande au ministre

11.13 Pouvoir du gouverneur de la banque

11.14 Conditions des opérations

Non-application de certaines dispositions législatives

11.15 Loi canadienne sur les paiements

11.16 Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

11.17 Décret — Loi canadienne sur les paiements

Financement

11.18 Recouvrement des coûts

11.19 Prêts consentis à la banque

Fin de la résolution

11.2 Plan de retrait

11.21 Opérations de restructuration

11.22 Liquidateur lié

11.23 Dissolution

11.24 Avis — fin de la résolution

Indemnisation

11.25 Aucune indemnité — Association canadienne des paiements

11.26 Montant de l'indemnité

11.27 Caractère libératoire

11.28 Appointment of assessor
11.29 Sittings and hearings
11.3 Determination and decision final

PART II

General

Bank Powers

12 Other powers
12.01 Cooperation
12.1 Bank may impose fees

Netting Agreements

13 Termination

Securities and Derivatives Clearing Houses

13.1 Securities and derivatives clearing houses

Agreements

13.2 Clearing house or participant
13.3 Cooperation

Information Requirements

14 Information requests — systems or arrangements

Enforcement

15 Compliance orders
16 Offence and punishment

Guidelines

17 Governor or Bank may issue

Disclosure of Information

18 Information confidential
18.1 No disclosure
18.2 Evidentiary privilege

Statutory Instruments Act

19 Statutory Instruments Act

Liability

20 No liability if in good faith

Judicial Review

21 No stay on judicial review

Participants

22 Participants responsible where no clearing house
22.1 Foreign participation

11.28 Nomination d'un évaluateur
11.29 Séances et auditions
11.3 Décisions définitives

PARTIE II

Dispositions générales

Pouvoirs de la banque

12 Autres pouvoirs
12.01 Collaboration
12.1 Droits

Accords de compensation

13 Fin de l'accord

Chambre spécialisée

13.1 Chambre spécialisée

Accords

13.2 Chambre de compensation et établissements participants
13.3 Coopération

Communication de renseignements

14 Renseignements sur les systèmes et les arrangements

Application de la loi

15 Ordonnance judiciaire
16 Infraction et peine

Lignes directrices

17 Application de la loi

Confidentialité des renseignements

18 Caractère confidentiel des renseignements
18.1 Communication interdite
18.2 Preuve dans une procédure civile

Loi sur les textes réglementaires

19 Non-application

Absence de responsabilité

20 Immunité judiciaire

Contrôle judiciaire

21 Pas de sursis

Établissements participants

22 Assimilation
22.1 Participation étrangère

23 Information

Regulations

24 Regulations

23 Renseignements

Règlements

24 Règlements

S.C. 1996, c. 6, Sch.

An Act respecting the regulation of systems for the clearing and settlement of payment obligations

[*Assented to 31st July 1996*]

Preamble

Whereas Parliament recognizes that the stability of the financial system in Canada and the maintenance of efficient financial markets are important to the health and strength of the national economy;

Whereas systems established for the clearing and settlement of payment obligations among financial institutions are an essential element of the financial system in Canada and must be properly designed and operated in order to control risk to the financial system in Canada and contribute to its stability;

Whereas the Bank of Canada, in promoting the economic and financial welfare of Canada, takes actions to promote the efficiency and stability of the Canadian financial system, including providing the means of settlement of Canadian dollar payments, acting as lender of last resort and, in consultation with other central banks, developing and implementing standards and practices to recognize and manage risk associated with systems for clearing and settling payment obligations;

And whereas Parliament recognizes that it is desirable and in the national interest to provide for the supervision and regulation of such clearing and settlement systems, including by providing for their resolution while minimizing the exposure of public moneys to loss, in order to control risk to the financial system in Canada and promote its efficiency and stability;

L.C. 1996, ch. 6, ann.

Loi régissant les systèmes de compensation et de règlement des paiements

[*Sanctionnée le 31 juillet 1996*]

Préambule

Attendu :

que le Parlement reconnaît que la stabilité du système financier canadien et le maintien de marchés financiers efficaces contribuent à la force et à la vitalité de l'économie nationale;

que les systèmes de compensation et de règlement des paiements entre les institutions financières sont indispensables dans le système financier canadien; qu'ils doivent être conçus et qu'ils doivent fonctionner de façon à contrôler les risques et à rendre plus stable ce système financier;

que la Banque du Canada prend, en vue de favoriser la prospérité économique et financière du Canada, des mesures pour accroître l'efficacité et la stabilité du système financier canadien et offre, notamment, des moyens de règlement des paiements en dollars canadiens, prête en dernier recours pour la compensation et le règlement des paiements et élabore et met en œuvre, de concert avec les autres banques centrales, des pratiques pour reconnaître les risques afférents aux systèmes de compensation et de règlement et des normes pour les gérer;

que le Parlement reconnaît qu'il est souhaitable et de surcroît dans l'intérêt national de contrôler et de réglementer ces systèmes, notamment en prévoyant leur résolution tout en limitant les possibilités de pertes de fonds publics, afin de contrôler les risques pour le système financier canadien et d'accroître son efficacité et sa stabilité,

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Payment Clearing and Settlement Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la compensation et le règlement des paiements*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Bank means the Bank of Canada. (*banque*)

bridge clearing house means a corporation or company that is designated as a bridge clearing house under subsection 11.13(1). (*chambre de compensation-relais*)

Canadian participant means a participant that is incorporated or formed under an enactment of Canada or a province. (*participant canadien*)

central counter-party means a corporation, association, partnership, agency or other entity in a clearing and settlement system with whom all participant's payment rights and obligations are netted to produce a single amount owing as between each participant and the central counter-party. (*intermédiaire*)

clearing and settlement system means a system or arrangement for the clearing or settlement of payment obligations or for the exchange of payment messages for the purpose of clearing or settlement of payment obligations that meets the following conditions:

(a) there are at least three participants, at least one of which is a Canadian participant and at least one of which has its head office in a jurisdiction other than the jurisdiction where the head office of the clearing house is located;

(b) the clearing or settlement is wholly or partly in Canadian dollars; and

(c) except in the case in which the payment obligations arise from derivatives contracts, the settlement is ultimately effected through adjustments to the account or accounts of one or more of the participants at the Bank.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

action Sont assimilés à une action :

a) le privilège de conversion ou d'échange convertible en tout temps en une action;

b) l'option ou le droit d'acquérir une action ou le privilège visé à l'alinéa a). (*share*)

banque La Banque du Canada. (*Bank*)

chambre de compensation Outre une *chambre spécialisée* au sens du paragraphe 13.1(3), société, société de personnes, association, agence ou autre entité, à l'exception de la banque et d'une bourse de valeurs, qui fournit l'un ou plusieurs des services visés par un système de compensation et de règlement. (*clearing house*)

chambre de compensation-relais Société qui est dotée du statut de chambre de compensation-relais en vertu du paragraphe 11.13(1). (*bridge clearing house*)

contrat financier admissible S'entend au sens du paragraphe 22.1(2) de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*. (*eligible financial contract*)

établissement participant Partie à une entente qui constitue un système de compensation et de règlement. (*participant*)

intermédiaire Société, société de personnes, association, agence ou autre entité avec laquelle, dans un système de compensation et de règlement, les obligations de paiement et droits à paiement des participants font l'objet d'une compensation destinée à ne laisser qu'une seule dette entre chaque participant et l'intermédiaire. (*central counter-party*)

For greater certainty, it includes a system or arrangement for the clearing or settlement of securities transactions, derivatives contracts, foreign exchange transactions or other transactions if the system or arrangement also clears or settles payment obligations arising from those transactions or exchanges payment messages for the purpose of clearing or settlement of such obligations. (*système de compensation et de règlement*)

clearing house means a corporation, association, partnership, agency or other entity that provides clearing, settlement or payment message exchange services for a clearing and settlement system. It includes a *securities and derivatives clearing house*, as defined in subsection 13.1(3), but does not include a stock exchange or the Bank. (*chambre de compensation*)

eligible financial contract has the same meaning as in subsection 22.1(2) of the *Winding-up and Restructuring Act*. (*contrat financier admissible*)

Minister means the Minister of Finance. (*ministre*)

oversight information has the meaning assigned by the regulations. (*renseignements relatifs à la surveillance*)

participant means a party to an arrangement that establishes a clearing and settlement system. (*établissement participant*)

payments system risk means the risk that a disruption to or a failure of a clearing and settlement system could cause a significant adverse effect on economic activity in Canada by

(a) impairing the ability of individuals, businesses or government entities to make payments, or

(b) producing a general loss of confidence in the overall Canadian payments system, which includes payment instruments, infrastructure, organizations, market arrangements and legal frameworks that allow for the transfer of monetary value. (*risque pour le système de paiement*)

receiver includes a receiver-manager and a sequestrator. (*séquestre*)

share includes

(a) a conversion or exchange privilege that is convertible at any time into a share; and

(b) an option or a right to acquire a share or a privilege referred to in paragraph (a). (*action*)

ministre Le ministre des Finances. (*Minister*)

participant canadien Établissement participant qui est constitué en société ou établi sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian participant*)

renseignements relatifs à la surveillance S'entend au sens des règlements. (*oversight information*)

risque pour le système de paiement Risque que la perturbation ou la défaillance d'un système de compensation et de règlement ait des conséquences négatives importantes sur l'activité économique au Canada en ayant l'un ou l'autre des effets suivants :

a) compromettre la capacité des particuliers, des entreprises ou des organismes publics d'effectuer des paiements;

b) causer une perte généralisée de confiance dans l'ensemble du système canadien de paiement, lequel comprend notamment des instruments de paiement, des infrastructures, des organismes, des ententes intervenues au sein des marchés et le cadre juridique qui permettent le transfert de la valeur monétaire. (*payments system risk*)

risque systémique Risque que l'incapacité d'un établissement participant de s'acquitter de ses obligations dans un système de compensation et de règlement lorsqu'elles deviennent exigibles ou que la perturbation ou la défaillance d'un système de compensation et de règlement puisse, par la propagation de problèmes financiers dans le système de compensation et de règlement, avoir des conséquences négatives sur la stabilité ou l'intégrité du système financier canadien ou rendre incapables de s'acquitter de leurs obligations lorsqu'elles deviennent exigibles soit d'autres établissements participants du système de compensation et de règlement, soit des institutions financières dans d'autres parties du système financier canadien, soit la chambre de compensation du système de compensation et de règlement ou celle d'un autre système de compensation et de règlement dans le système financier canadien. (*systemic risk*)

séquestre Vise notamment le séquestre-gérant. (*receiver*)

système de compensation et de règlement Système ou arrangement visant la compensation ou le règlement des obligations de paiement, cette compensation ou ce règlement se faisant au moins en partie en dollars canadiens, ou visant l'échange de messages de paiement en vue d'une telle compensation ou d'un tel règlement, comportant au moins trois établissements participants, dont

systemic risk means the risk that the inability of a participant to meet its obligations in a clearing and settlement system as they become due, or a disruption to or a failure of a clearing and settlement system, could, by transmitting financial problems through the system, cause

(a) other participants in the clearing and settlement system to be unable to meet their obligations as they become due,

(b) financial institutions in other parts of the Canadian financial system to be unable to meet their obligations as they become due,

(c) the clearing and settlement system's clearing house or the clearing house of another clearing and settlement system within the Canadian financial system to be unable to meet its obligations as they become due, or

(d) an adverse effect on the stability or integrity of the Canadian financial system. (*risque systémique*)

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 2); 2007, c. 29, s. 110; 2012, c. 5, s. 213, c. 31, s. 168; 2014, c. 39, s. 360; 2017, c. 33, s. 188; 2018, c. 12, s. 232; 2018, c. 12, s. 240; 2021, c. 23, s. 133.

l'un est un participant canadien et l'un a son siège social dans une administration autre que celle dans laquelle se trouve le siège social de la chambre de compensation, et, sauf lorsqu'il s'agit d'obligations de paiement découlant de contrats dérivés, donnant lieu, une fois le règlement fait, à l'ajustement du compte que détiennent à la banque l'un ou plusieurs des établissements participants. Il est entendu que la présente définition vise aussi le système ou l'arrangement pour la compensation ou le règlement des contrats dérivés, des opérations sur des valeurs mobilières, des opérations utilisant des devises étrangères ou de toutes autres opérations à l'égard desquelles le système ou l'arrangement opère compensation ou règlement des obligations de paiement ou effectue l'échange de messages de paiement en vue de la compensation ou du règlement de telles obligations. (*clearing and settlement system*)

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 2); 2007, ch. 29, art. 110; 2012, ch. 5, art. 213, ch. 31, art. 168; 2014, ch. 39, art. 360; 2017, ch. 33, art. 188; 2018, ch. 12, art. 232; 2018, ch. 12, art. 240; 2021, ch. 23, art. 133.

PART I

Clearing and Settlement System Regulation

Designated Clearing and Settlement Systems

Application

3 This Part applies in respect of clearing and settlement systems designated under subsection 4(1).

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 3); 2014, c. 39, s. 361.

Designation by Governor

4 (1) If the Governor of the Bank is of the opinion that a clearing and settlement system could be operated in a manner that poses a systemic risk or payments system risk and the Minister is of the opinion that it is in the public interest to do so, the Governor may designate the clearing and settlement system as a clearing and settlement system that is subject to this Part.

Revocation

(2) If the Governor of the Bank is of the opinion that the designated clearing and settlement system could no

PARTIE I

Encadrement des systèmes de compensation et de règlement

Systèmes visés

Champ d'application

3 La présente partie s'applique à l'égard des systèmes de compensation et de règlement désignés aux termes du paragraphe 4(1).

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 3); 2014, ch. 39, art. 361.

Désignation

4 (1) S'il est d'avis qu'un système de compensation et de règlement peut, de par son fonctionnement, poser un risque systémique ou un risque pour le système de paiement, le gouverneur de la banque peut, lorsque le ministre croit qu'il est dans l'intérêt public de le faire, assujettir par désignation ce système à la présente partie.

Révocation

(2) S'il est d'avis que le système de compensation et de règlement ne peut plus, de par son fonctionnement,

longer be operated in a manner that poses a systemic risk or payments system risk and the Minister is of the opinion that it is in the public interest to do so, the Governor may revoke the designation.

Notice

(3) If a designation is made or revoked, the Governor of the Bank shall, in writing, so inform in advance the clearing and settlement system's clearing house and shall cause a copy of the designation or revocation, as the case may be, to be published in the *Canada Gazette*.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 4); 2007, c. 6, s. 441; 2014, c. 39, s. 362.

Information

Information to be provided to Bank

5 A clearing house shall, in respect of the designated clearing and settlement system, provide the Bank with any information that the Bank may request in writing, at any time and in any form and manner that is specified by the Bank.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 5); 2014, c. 39, s. 363.

Directives

Directive to clearing house

6 (1) The Governor of the Bank may issue a directive in writing to a clearing house of a designated clearing and settlement system that requires the clearing house, within any period that may be specified in the directive, to take — and to have the participants take — any corrective measures that the Governor considers necessary, if the Governor is of the opinion that systemic risk or payments system risk could be inadequately controlled because of

(a) the design or operation of the clearing and settlement system;

(b) the ownership or control of the clearing and settlement system;

(c) aspects of organizational structure or corporate governance of the clearing house that are related to risk management;

(d) the management or operation of the clearing house; or

(e) actual or anticipated acts or omissions of the clearing house or of a participant.

poser un risque systémique ou un risque pour le système de paiement, le gouverneur de la banque peut, lorsque le ministre croit qu'il est dans l'intérêt public de le faire, cesser d'assujettir ce système à la présente partie.

Avis et publication préalables

(3) Il avise au préalable par écrit la chambre de compensation de la décision qu'il prend au titre du paragraphe (1) ou (2) et en fait publier le texte dans la *Gazette du Canada*.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 4); 2007, ch. 6, art. 441; 2014, ch. 39, art. 362.

Renseignements

Renseigner la banque

5 La chambre de compensation fournit à la banque les renseignements concernant le système de compensation et de règlement qu'elle demande par écrit selon les modalités — notamment de temps et de forme — qu'elle fixe.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 5); 2014, ch. 39, art. 363.

Directives

Directive à la chambre de compensation

6 (1) Le gouverneur de la banque peut, au moyen de directives écrites précisant, le cas échéant, les délais impartis, ordonner à la chambre de compensation d'un système de compensation et de règlement de prendre ou de faire prendre par les établissements participants toute mesure qu'il estime nécessaire pour corriger une situation où, à son avis, le contrôle du risque systémique ou du risque pour le système de paiement pourrait être compromis par l'un des facteurs suivants :

a) la conception ou le fonctionnement du système de compensation et de règlement;

b) la propriété ou le contrôle du système;

c) les éléments de la structure organisationnelle ou de la gouvernance d'entreprise de la chambre de compensation qui sont liés à la gestion des risques;

d) la gestion ou le fonctionnement de la chambre de compensation;

e) les agissements ou omissions, même escomptés, de la chambre de compensation ou d'un établissement participant.

Directive to participants

(2) The Governor of the Bank may issue a directive in writing to a participant that requires the participant, within any period that may be specified in the directive, to take any corrective measures that the Governor considers necessary if the Governor has formed an opinion referred to in subsection (1) that systemic risk or payments system risk could be inadequately controlled and

(a) the clearing house fails to comply with a directive that has been issued to it under subsection (1);

(b) the designated clearing and settlement system does not have a clearing house located in Canada; or

(c) in the opinion of the Governor,

(i) the risk could be inadequately controlled because of an actual or anticipated act or omission by a participant, and

(ii) the actual or anticipated act or omission is not subject to the by-laws, agreements, rules, procedures, guides or other documentation governing the designated clearing and settlement system.

Factors to be taken into account

(2.1) In determining the corrective measures that are necessary, the Governor of the Bank shall take into account the nature, severity and imminence of the risk and any other risk-related factors that the Governor considers appropriate.

Clarification

(3) For greater certainty, a directive issued under this section must not be made in respect of

(a) the capital adequacy of a participant;

(b) the management of a participant's investments;

(c) a participant's corporate governance;

(d) a participant's relations with customers who are not themselves participants in the designated clearing and settlement system;

(e) a participant's ownership structure; or

(f) any other matter that is not directly related to a participant's participation in the designated clearing and settlement system.

Directive aux établissements participants

(2) Le gouverneur de la banque peut, au moyen de directives écrites précisant, le cas échéant, les délais impartis, ordonner à tout établissement participant de prendre toute mesure qu'il estime nécessaire pour corriger une situation où, à son avis, le contrôle du risque systémique ou du risque pour le système de paiement pourrait être compromis par l'un des facteurs prévus au paragraphe (1). Toutefois, il ne peut exercer ce pouvoir que dans les cas suivants :

a) la chambre de compensation ne se conforme pas à une directive qui lui a été donnée en vertu du paragraphe (1);

b) le système de compensation et de règlement en cause n'a pas de chambre de compensation au Canada;

c) il estime que le contrôle du risque pourrait être compromis par les agissements ou les omissions, même escomptés, d'un établissement participant et que les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent le système ne s'appliquent pas à ces agissements ou omissions.

Facteurs à considérer

(2.1) Afin de décider des mesures nécessaires pour corriger la situation, le gouverneur de la banque tient compte de la nature, de la gravité et de l'imminence du risque en cause ainsi que de tout autre facteur lié aux risques qu'il estime indiqué.

Précision

(3) Il est entendu que les directives ne peuvent porter sur les points suivants :

a) la suffisance du capital de l'établissement participant;

b) la gestion de ses placements;

c) sa gouvernance d'entreprise;

d) ses relations avec ses clients, si ceux-ci ne sont pas eux-mêmes des établissements participants;

e) ses propriétaires;

f) tout autre point qui n'est pas directement lié à sa participation au système de compensation et de règlement.

Directive may apply to statutory system

(4) Subject to the approval of the Minister, a directive, if it so provides, applies to a designated clearing and settlement system that is established under a statute.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 6); 2014, c. 39, s. 364; 2017, c. 33, s. 189.

Representations

6.1 (1) Before issuing a directive to a clearing house or a participant, the Governor of the Bank shall provide the clearing house or participant, as the case may be, with an opportunity to make representations.

Exception

(2) If, in the opinion of the Governor of the Bank, providing the clearing house or participant with an opportunity to make representations would undermine the effectiveness of the directive, the Governor of the Bank may, without providing that opportunity, issue a directive under section 6 to the clearing house or participant that has effect for a period of not more than 15 days and may extend the directive once, in writing, for a further period of not more than 15 days.

2017, c. 33, s. 190.

Bank Powers

General powers

7 The Bank may do all or any of the following things in relation to a designated clearing and settlement system and its clearing house:

(a) provide a secured or unsecured guarantee of settlement by participants;

(b) make liquidity loans to the clearing house and the central counter-party; and

(c) act as the central counter-party to the participants.

Settlement Provisions

Validity, etc.

8 (1) Despite anything in any statute or other law of Canada or a province, but subject to paragraph 11.07(1)(a) and subject to an order made under section 11.11,

(a) the settlement rules of a designated clearing and settlement system are valid and are binding on the clearing house, the participants, a central counter-party and the Bank and any action may be taken or

Champ d'application

(4) Les directives s'appliquent, conformément à leurs dispositions, à tout système de compensation et de règlement créé par une loi, sous réserve de l'agrément du ministre.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 6); 2014, ch. 39, art. 364; 2017, ch. 33, art. 189.

Observations

6.1 (1) Avant de donner une directive à la chambre de compensation ou à l'établissement participant, le gouverneur de la banque lui donne la possibilité de présenter des observations.

Exception

(2) S'il estime que le fait de donner à la chambre de compensation ou à l'établissement participant la possibilité de présenter des observations nuirait à l'efficacité de la directive, le gouverneur de la banque peut, sans lui donner cette possibilité, lui donner, en vertu de l'article 6, une directive valide pour une période d'au plus quinze jours et en prolonger la durée par écrit, une seule fois, pour une autre période d'au plus quinze jours.

2017, ch. 33, art. 190.

Pouvoirs de la banque

Pouvoirs généraux

7 La banque peut, à l'égard d'un système de compensation et de règlement et à sa chambre de compensation, donner une garantie de règlement au nom des établissements participants, avec ou sans sûreté, consentir des prêts à des fins de liquidités à la chambre de compensation et à l'intermédiaire ou agir à titre d'intermédiaire pour les autres établissements participants.

Dispositions concernant le règlement

Validité des règles applicables au règlement

8 (1) Malgré toute règle de droit fédérale ou provinciale, mais sous réserve de l'alinéa 11.07(1)a) et des arrêtés pris en vertu de l'article 11.11 :

a) les règles applicables au règlement établies pour un système de compensation et de règlement sont valables et sont obligatoires pour la chambre de compensation, les établissements participants, l'intermédiaire

payment made in accordance with the settlement rules;

(b) the obligation of a participant, a clearing house or a central counter-party to make payment to a participant and the right of a participant, a clearing house or a central counter-party to receive payment from a participant, a clearing house or a central counter-party shall be netted and a net settlement or close-out amount shall be determined in accordance with the settlement rules, if they so provide; and

(c) if a payment is made, property is delivered or an interest in, or in Quebec a right to, property is transferred in accordance with the settlement rules of a designated clearing and settlement system, the payment, delivery or transfer shall not be required to be reversed, repaid or set aside.

et la banque, et des mesures peuvent être prises et des paiements effectués sous leur régime;

b) elles régissent la compensation qui s'opère entre les dettes et les créances respectives des établissements participants, de la chambre de compensation ou de l'intermédiaire;

c) si un paiement est effectué, un bien est délivré ou un intérêt dans un bien ou, au Québec, un droit relatif à un bien est transféré en conformité avec les règles applicables au règlement établies pour un système de compensation et de règlement, le paiement, la délivrance ou le transfert n'a pas à faire l'objet d'une écriture de contre-passation, de remboursement ou d'annulation.

Payments not subject to set aside provisions

(2) An entry to or a payment out of the account of a participant, a clearing house or a central counter-party at the Bank to settle a payment obligation in a designated clearing and settlement system shall not be the subject of any provision or order that operates as a stay of that activity.

Absence de suspension des opérations

(2) Les opérations sur le compte à la banque d'un établissement participant, d'une chambre de compensation ou d'un intermédiaire tenu à la banque en vue du règlement d'une obligation de paiement dans le cadre d'un système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnées à une disposition ou une ordonnance ayant pour effet de les suspendre.

Rights, etc., not subject to stay

(3) The rights and remedies of a participant, a clearing house, a central counter-party or the Bank in respect of collateral granted to it as security for a payment or the performance of an obligation incurred in a designated clearing and settlement system may not be the subject of any stay provision or order affecting the ability of creditors to exercise rights and remedies with respect to the collateral.

Absence de suspension de l'exercice des droits et recours

(3) Les droits et recours d'un établissement participant, d'une chambre de compensation, d'un intermédiaire ou de la banque à l'égard des biens cédés en garantie de l'exécution d'un paiement ou d'une obligation dans le cadre du système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnés à une disposition ou ordonnance ayant pour effet de suspendre leur exercice.

Sections 39.15 and 39.152 of *Canada Deposit Insurance Corporation Act*

(3.1) Despite subsections (1) to (3) and the settlement rules,

(a) no action may be taken in respect of an *eligible financial contract*, as defined in subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, if it is prevented by subsection 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) or (7.2) or section 39.152 of that Act; and

(b) a *clearing house*, as defined in subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, shall comply with subsection 39.15(3.3) of that Act, shall take any action required by subsection

Articles 39.15 et 39.152 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*

(3.1) Malgré les paragraphes (1) à (3) et les règles applicables au règlement :

a) aucune opération ne peut être accomplie relativement à un *contrat financier admissible*, au sens du paragraphe 39.15(9) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, si elle ne peut l'être aux termes des paragraphes 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) ou (7.2) ou de l'article 39.152 de cette loi;

b) une *chambre de compensation*, au sens du paragraphe 39.15(9) de la même loi, doit se conformer au paragraphe 39.15(3.3) de cette loi et accomplir toute opération visée par le paragraphe 39.15(7.12) de cette

39.15(7.12) of that Act and shall not take any action prevented by that subsection 39.15(7.12).

Application of Canadian law

(4) Notwithstanding that all or part of the administration or operation of a designated clearing and settlement system is conducted outside Canada or that its settlement rules are governed by the laws of a foreign jurisdiction, where in any judicial proceedings in Canada a court determines that the rights and obligations of any person arising out of or in connection with the operation of the designated clearing and settlement system are governed in whole or in part by Canadian law, the provisions of this section shall be applied to the extent that the Canadian law applies in determining those rights and obligations.

Interpretation

(5) In this section, ***settlement rules*** means the rules, however established, that provide the basis on which payment obligations, delivery obligations or other transfers of property or interests in, or in Quebec rights to, property are made, calculated, netted or settled and includes rules for the taking of action in the event that a participant is unable or likely to become unable to meet its obligations to the clearing house, a central counterparty, other participants or the Bank.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 8); 1999, c. 28, s. 132(E); 2012, c. 31, s. 169; 2016, c. 7, s. 165; 2017, c. 33, s. 182; 2018, c. 12, s. 233.

loi mais ne peut accomplir aucune opération si celle-ci ne peut l'être aux termes de ce paragraphe.

Application du droit canadien

(4) Saisi au Canada d'une affaire concernant un système de compensation et de règlement dont la gestion ou le fonctionnement se font, du moins en partie, à l'étranger ou dont les règles applicables au règlement relèvent d'un pays étranger, le tribunal applique le présent article pour déterminer les droits et obligations découlant de la gestion ou du fonctionnement du système dans la mesure où, selon ses conclusions, le droit canadien s'applique en l'occurrence.

Définition

(5) Au présent article, ***règles applicables au règlement*** s'entend des règles, quel que soit le texte qui les établit, qui servent au calcul, au règlement ou à la compensation des obligations de paiement ou des obligations de délivrance, ou qui servent aux autres transferts de biens ou d'intérêts dans des biens, ou, au Québec, de droits relatifs à des biens, y compris les règles qui prévoient les mesures à prendre dans les cas où un établissement participant ne peut ou ne pourra vraisemblablement pas satisfaire à ses obligations envers la chambre de compensation, l'intermédiaire, les autres établissement participants ou la banque.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 8); 1999, ch. 28, art. 132(A); 2012, ch. 31, art. 169; 2016, ch. 7, art. 165; 2017, ch. 33, art. 182; 2018, ch. 12, art. 233.

Notice and Approvals

Significant change

9 (1) For the purposes of this section, a change is significant if it could reasonably be expected to have a material impact on the efficiency, safety or soundness of the designated clearing and settlement system.

Notice required

(2) A clearing house shall provide the Bank with reasonable notice before making

(a) any significant change in relation to the designated clearing and settlement system;

(b) any change in relation to the design or operation of the system or to the by-laws, agreements, rules, procedures, guides or other documentation governing the system; or

Avis et approbation

Changement important

9 (1) Pour l'application du présent article, constitue un changement important le changement dont on peut raisonnablement prévoir qu'il aura un effet important sur l'efficacité, la sécurité ou la solidité du système de compensation et de règlement.

Avis

(2) La chambre de compensation donne un préavis suffisant à la banque avant d'apporter :

a) tout changement important qui est relatif au système de compensation et de règlement;

b) tout changement qui est relatif à la conception ou au fonctionnement du système ou qui vise les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent celui-ci;

(c) any change to the constating documents and by-laws of the clearing house.

(c) tout changement qui vise les actes constitutifs et règlements administratifs de la chambre de compensation.

Approval required

(3) If the Governor of the Bank is of the opinion that a significant change that the clearing house intends to make in relation to the designated clearing and settlement system would have an effect on the control of risk for the system, the clearing house, the participants or the financial system in Canada, that change shall not take effect unless it is approved in writing by the Governor, subject to any conditions that the Governor considers appropriate.

Approbation requise

(3) Est subordonnée à l'approbation écrite du gouverneur de la banque la prise d'effet des changements importants que la chambre de compensation compte apporter relativement au système de compensation et de règlement si le gouverneur estime que ceux-ci auront un effet sur le contrôle des risques pour le système, la chambre de compensation, les établissements participants ou le système financier canadien. Le gouverneur peut assortir son approbation des conditions qu'il estime indiquées.

Notice required of other changes

(4) A clearing house shall, without delay after it makes any change in relation to the designated clearing and settlement system, other than a change referred to in subsection (2), provide the Bank with written notice of the change, including any change affecting

(a) the composition of a board of directors of the clearing house due to resignation or otherwise; or

(b) the appointed auditor of the clearing house.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 9); 2014, c. 39, s. 366; 2017, c. 33, s. 191.

Autres changements

(4) La chambre de compensation avise sans délai par écrit la banque de tout changement — autre qu'un changement visé au paragraphe (2) — apporté relativement au système de compensation et de règlement, notamment quant à la recomposition du conseil d'administration de la chambre de compensation après le départ d'un membre — pour quelque raison que ce soit — ou au vérificateur de la chambre de compensation.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 9); 2014, ch. 39, art. 366; 2017, ch. 33, art. 191.

Audits and Inspections

Powers of Bank

10 (1) The Bank may, for the purposes of carrying out its functions under this Act, conduct audits and inspections of a clearing house, and every clearing house shall, as required, assist the Bank to the extent necessary to enable the Bank to carry out an audit or inspection.

Powers of Bank

(2) For the purpose of obtaining evidence under oath in relation to an audit or inspection under subsection (1), the Bank has all the powers of a person appointed as a commissioner under Part II of the *Inquiries Act*.

Vérification et inspection

Pouvoirs de la banque

10 (1) La banque peut, dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi, faire les vérifications et les inspections nécessaires auprès d'une chambre de compensation, laquelle doit prêter assistance à la personne responsable de la vérification ou de l'inspection.

Pouvoirs prévus à la *Loi sur les enquêtes*

(2) Elle dispose, pour recueillir, sous serment, toute preuve utile, de tous les pouvoirs accordés à un enquêteur par la partie II de la *Loi sur les enquêtes*.

PART I.1

Clearing and Settlement System Resolution

Scope

Application

11 This Part applies in respect of a clearing and settlement system that is designated under subsection 4(1) if its clearing house is located in Canada.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 11); 2014, c. 39, s. 367; 2018, c. 12, s. 234.

Resolution Authority

Resolution Authority

11.01 The Bank is the resolution authority for clearing and settlement systems and clearing houses.

2018, c. 12, s. 234.

Objects

11.02 The objects of the Bank as the resolution authority are to

(a) pursue the stability of the financial system in Canada;

(b) allow for the continuity of critical clearing and settlement system functions; and

(c) pursue the objects set out in paragraphs (a) and (b) in a manner that minimizes the exposure of public moneys to loss.

2018, c. 12, s. 234.

Powers

11.03 While a clearing and settlement system or a clearing house is in resolution, the Bank may, despite paragraphs 23(a), (c) and (d) of the *Bank of Canada Act*, do all things necessary or incidental to carrying out its objects as the resolution authority, including

(a) acquire assets from a clearing house;

(b) make or guarantee loans or advances, with or without security, to a clearing house or a participant on the terms and conditions specified by the Bank;

(c) assume liabilities of a clearing house;

PARTIE I.1

Résolution des systèmes de compensation et de règlement

Champ d'application

Champ d'application

11 La présente partie s'applique à l'égard des systèmes de compensation et de règlement désignés aux termes du paragraphe 4(1) si leur chambre de compensation se trouve au Canada.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 11); 2014, ch. 39, art. 367; 2018, ch. 12, art. 234.

Autorité responsable de la résolution

Autorité de résolution

11.01 La banque est l'autorité responsable de la résolution à la fois des systèmes de compensation et de règlement et des chambres de compensation.

2018, ch. 12, art. 234.

Mission

11.02 La banque, à titre d'autorité de résolution, a pour mission :

a) de préserver la stabilité du système financier canadien;

b) d'assurer la continuité des fonctions essentielles des systèmes de compensation et de règlement;

c) de poursuivre les objectifs visés aux alinéas a) et b) de manière à limiter les possibilités de perte de fonds publics.

2018, ch. 12, art. 234.

Pouvoirs

11.03 Pendant que le système de compensation et de règlement ou la chambre de compensation fait l'objet d'une résolution, la banque peut, malgré les alinéas 23a), c) et d) de la *Loi sur la Banque du Canada*, exercer les pouvoirs utiles à la réalisation de sa mission à titre d'autorité de résolution, notamment :

a) acquérir des éléments d'actifs d'une chambre de compensation;

b) contre la fourniture d'une sûreté ou non, consentir des prêts ou des avances à une chambre de compensation ou à un établissement participant ou garantir des prêts ou des avances consentis à ceux-ci, aux conditions qu'elle fixe;

(d) act as receiver of a clearing house, when appointed by order under subsection 11.09(1);

(e) acquire, by way of security or otherwise, shares of a clearing house and hold and alienate those shares;

(f) acquire, hold and alienate real and personal property or immovable or movable property; and

(g) incorporate a corporation under the *Canada Business Corporations Act* for the purpose of designating the corporation as a bridge clearing house.

2018, c. 12, s. 234.

c) prendre en charge des éléments du passif d'une chambre de compensation;

d) agir comme séquestre d'une chambre de compensation, lorsqu'elle est nommée à ce titre aux termes d'un arrêté pris en vertu du paragraphe 11.09(1);

e) acquérir, notamment à titre de sûreté, des actions d'une chambre de compensation, les détenir et les aliéner;

f) acquérir, détenir et aliéner des biens meubles ou immeubles ou des biens personnels ou réels;

g) constituer une société sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* en vue de conférer à celle-ci le statut de chambre de compensation-relais.

2018, ch. 12, art. 234.

Committee

Membership

11.04 (1) There is established a committee consisting, subject to subsection (6), of the following persons:

(a) the Governor of the Bank;

(b) the Superintendent of Financial Institutions;

(c) the Chief Executive Officer of the Canada Deposit Insurance Corporation; and

(d) the Deputy Minister of Finance.

Chairperson

(2) The Governor of the Bank is the chairperson of the committee.

Object

(3) The object of the committee is to facilitate consultations and the exchange of information among its members on all matters relating to the resolution of clearing and settlement systems and clearing houses.

Consultation

(4) In carrying out its object, the committee may consult with any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3.

Comité

Constitution

11.04 (1) Est constitué un comité formé, sous réserve du paragraphe (6), des personnes suivantes :

a) le gouverneur de la banque;

b) le surintendant des institutions financières;

c) le premier dirigeant de la Société d'assurance-dépôts du Canada;

d) le sous-ministre des Finances.

Président

(2) Le gouverneur de la banque est le président du comité.

Mission

(3) Le comité a pour mission de faciliter la consultation et l'échange de renseignements entre ses membres sur toutes les questions relatives à la résolution des systèmes de compensation et de règlement et des chambres de compensation.

Consultation

(4) Dans l'exercice de sa mission, le comité peut consulter toute autorité administrative ou tout organisme de réglementation partie à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3.

Information confidential

(5) Information received by any member of the committee in carrying out the committee's object is confidential and shall be treated accordingly. The Governor of the Bank may disclose that information to the Bank and the Bank may in turn disclose it to a person or entity in accordance with subsections 18(2) to (4).

Conflicts of interest

(6) The members of the committee shall comply with rules concerning conflicts of interest provided for in the regulations.

2018, c. 12, s. 234.

Caractère confidentiel des renseignements

(5) Les renseignements reçus par les membres du comité dans le cadre de l'accomplissement de la mission du comité sont confidentiels et doivent être traités comme tels. Le gouverneur de la banque peut les communiquer à la banque qui peut à son tour les communiquer à une personne ou à une entité conformément aux paragraphes 18(2) à (4).

Conflits d'intérêts

(6) Les membres du comité sont tenus de respecter les règles relatives aux conflits d'intérêts prévues par règlement.

2018, ch. 12, art. 234.

Resolution Plans

Resolution plans

11.05 (1) The Bank shall develop and maintain, in accordance with the regulations, a resolution plan for each clearing and settlement system.

Consultation

(2) In developing the resolution plan, the Bank shall consult with the committee established under subsection 11.04(1) and any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3 related to the clearing and settlement system.

2018, c. 12, s. 234.

Plan de résolution

Élaboration et mise à jour

11.05 (1) La banque élabore et tient à jour, en conformité avec les règlements, un plan de résolution pour chaque système de compensation et de règlement.

Consultations

(2) Pour élaborer le plan de résolution, la banque consulte le comité constitué par le paragraphe 11.04(1) ainsi que les autorités administratives et organismes de réglementation parties à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3 relativement au système de compensation et de règlement en cause.

2018, ch. 12, art. 234.

Entry into Resolution

Declaration of non-viability

11.06 (1) The Governor of the Bank may make a declaration in writing of non-viability for a clearing and settlement system or a clearing house and enter it into resolution if the Governor is of the opinion that

(a) the clearing and settlement system or clearing house has ceased, or is about to cease, to be viable; and

(b) the clearing and settlement system or clearing house cannot restore or preserve its viability on its own initiative.

Matters to consider

(2) The Governor of the Bank, in determining whether to make a declaration under subsection (1), shall take into account all matters that the Governor considers relevant, including whether, in his or her opinion,

Début de la résolution

Déclaration de non-viabilité

11.06 (1) Le gouverneur de la banque peut déclarer par écrit qu'un système de compensation et de règlement ou une chambre de compensation n'est plus viable et ainsi faire en sorte que débute la résolution du système ou de la chambre, selon le cas, s'il est d'avis que le système ou la chambre :

a) d'une part, a cessé d'être viable ou est sur le point de ne plus l'être;

b) d'autre part, ne peut le redevenir ou le rester de son propre chef.

Éléments à prendre en compte

(2) Pour décider s'il fait une déclaration de non-viabilité, le gouverneur de la banque prend en considération tous les éléments qu'il estime indiqués; il doit notamment évaluer si, à son avis :

(a) the clearing house has exhausted the measures to address financial loss, shortfalls in liquidity or capital adequacy that are specified in its by-laws or rules, or in an arrangement that relates to the clearing and settlement system;

(b) the measures described in paragraph (a) will not be sufficient to sustain the operation of the clearing and settlement system or the clearing house;

(c) the clearing and settlement system or the clearing house has lost the confidence of the participants; and

(d) systemic risk or payments system risk is, or is likely to be, inadequately controlled.

a) la chambre de compensation a épuisé les mesures qui sont à sa disposition, aux termes de ses règlements administratifs, de ses règles ou de toute entente relative au système de compensation et de règlement, pour régler les pertes financières ou les insuffisances de liquidités ou de capitaux;

b) les mesures visées à l'alinéa a) sont insuffisantes pour maintenir le fonctionnement du système ou de la chambre;

c) le système ou la chambre a perdu la confiance des établissements participants;

d) le contrôle du risque systémique ou du risque pour le système de paiement est compromis ou pourrait vraisemblablement l'être.

Notice

(3) After a declaration of non-viability is made with respect to a clearing and settlement system or a clearing house, the Governor of the Bank shall, without delay, notify

(a) the Minister;

(b) the committee established under subsection 11.04(1);

(c) the clearing house; and

(d) any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3 related to the clearing and settlement system or related to the system whose clearing house is the subject of the declaration.

Avis

(3) Après avoir fait une déclaration de non-viabilité à l'égard d'un système de compensation et de règlement ou d'une chambre de compensation, le gouverneur de la banque en avise sans délai :

a) le ministre;

b) le comité constitué par le paragraphe 11.04(1);

c) la chambre;

d) les autorités administratives et organismes de réglementation parties à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3 relativement au système qui est visé par la déclaration ou dont la chambre est visée par celle-ci.

Bankruptcy, default or insolvency

(4) A declaration of non-viability does not constitute an act of bankruptcy or default by the clearing house, and the clearing house shall not be considered insolvent by reason only of a declaration of non-viability.

Faillite, défaut et insolvabilité

(4) La déclaration de non-viabilité ne constitue ni un acte de faillite ni un défaut de la chambre de compensation et cette dernière n'est pas considérée insolvable uniquement en raison de cette déclaration.

Publication

(5) The Governor of the Bank shall cause a copy of the declaration to be published in the *Canada Gazette*.

2018, c. 12, s. 234.

Publication

(5) Le gouverneur de la banque fait publier le texte de la déclaration dans la *Gazette du Canada*.

2018, ch. 12, art. 234.

Stay

11.07 (1) Despite subsection 8(3), a declaration of non-viability shall have the effect of a stay and, during the period of the stay,

(a) no person or entity shall terminate or amend any contract with the clearing house or the central

Suspension

11.07 (1) Malgré le paragraphe 8(3), la déclaration de non-viabilité a pour effet de suspendre :

a) les droits de résilier ou de modifier, en raison uniquement de la déclaration de non-viabilité, tout contrat conclu avec la chambre de compensation ou

counter-party or claim an accelerated payment, or forfeiture of the term, under such a contract by reason only of the making of a declaration of non-viability;

(b) no action or other civil proceeding before a judicial or quasi-judicial body and no arbitration may be commenced or continued against the clearing house or in respect of its assets other than a proceeding under the *Winding-up and Restructuring Act* commenced by the Bank or the Attorney General of Canada;

(c) no attachment, garnishment, execution, seizure or other method of enforcement of a judgment or order against the clearing house or its assets may take place or continue;

(d) no creditor of the clearing house has any remedy against the clearing house or its assets;

(e) except in the normal course of clearing and settlement processes, including the consolidation of accounts in respect of those processes, no creditor has any right of set-off or compensation against the clearing house; and

(f) no early termination right or right to amend a contract in respect of a service that is provided to the clearing house and that is critical to the operation of the clearing and settlement system or of the clearing house may be exercised by a service provider.

l'intermédiaire ou l'exercice, en raison uniquement de cette déclaration, de toute clause de déchéance du terme figurant dans un tel contrat;

b) les actions ou autre procédure civile devant un organisme judiciaire ou quasi judiciaire et la procédure arbitrale contre la chambre ou à l'égard de son actif, à l'exception toutefois de celles intentées par la banque ou le procureur général du Canada en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;

c) les saisies, saisie-arrêts, saisie-exécutions ou autres mesures d'exécution d'un jugement ou d'une ordonnance contre la chambre ou son actif;

d) les recours des créanciers de la chambre contre elle ou son actif;

e) sauf dans le cadre normal des processus de compensation et de règlement, notamment la consolidation des comptes à l'égard de tels processus, le droit des créanciers d'opérer compensation à l'égard de la chambre;

f) les droits d'un fournisseur de résilier de façon anticipée ou de modifier un contrat relatif à des services essentiels au fonctionnement du système ou de la chambre qu'il fournit à cette dernière.

Period of stay

(2) The period of the stay begins at the time a declaration of non-viability is made and ends on the day specified in the notice referred to in section 11.24.

Période de suspension

(2) La période de suspension commence au moment où la déclaration de non-viabilité est faite et se termine à la date précisée dans l'avis publié en application de l'article 11.24.

No force or effect

(3) During the period of the stay, any notice given that a person or entity proposes to take an action referred to in paragraph (1)(a) is of no force or effect.

2018, c. 12, s. 234.

Avis inopérant

(3) Est inopérant l'avis d'intention de se prévaloir d'un droit ou d'une clause visés à l'alinéa (1)a) donné alors que la suspension visée à cet alinéa est en vigueur.

2018, ch. 12, art. 234.

Eligible financial contracts

11.08 (1) Nothing in subsection 11.07(1) prevents the following actions from being taken in accordance with the provisions of an *eligible financial contract*, as defined in subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*:

(a) the termination or amendment of the contract;

(b) the accelerated payment or forfeiture of the term under the contract;

Contrats financiers admissibles

11.08 (1) Le paragraphe 11.07(1) n'a pas pour effet d'empêcher l'accomplissement, conformément au *contrat financier admissible*, au sens du paragraphe 39.15(9) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, des opérations suivantes :

a) la résiliation ou la modification du contrat;

b) l'exercice de toute clause de déchéance du terme comprise dans le contrat;

(c) the exercise of remedies for a failure to satisfy an obligation under or in connection with the contract, including the payment of an amount payable — or the delivery of property deliverable — under or in connection with the contract;

(d) the netting or setting off or compensation of an amount payable under or in connection with the contract;

(e) any dealing with financial collateral

(i) to satisfy an amount payable — or the delivery of property deliverable — under or in connection with the contract,

(ii) for the purpose of calculating an amount payable under or in connection with the contract by way of netting, setting off or compensation of the financial collateral or application of the proceeds or value of the financial collateral, or

(iii) as a remedy for a failure described in paragraph (c); or

(f) any dealing with financial collateral, other than a dealing set out in paragraph (e).

c) l'exercice de recours en cas de défaut d'exécution de toute obligation en vertu du contrat ou à son égard, notamment le défaut de verser toute somme due ou de livrer tout bien à livrer en vertu du contrat ou à son égard;

d) la compensation relativement à toute somme due en vertu du contrat ou à son égard;

e) toute opération, à l'égard de la garantie financière afférente, qui vise :

(i) soit l'exécution de toute obligation de verser toute somme due ou de livrer tout bien à livrer en vertu du contrat ou à son égard,

(ii) soit le calcul des sommes dues en vertu du contrat ou à son égard à titre de compensation de la garantie financière ou d'affectation de son produit ou de sa valeur,

(iii) soit l'exercice d'un recours pour un défaut visé à l'alinéa c);

f) toute opération, à l'égard de la garantie financière afférente, autre que celle visée à l'alinéa e).

Interpretation

(2) For the purposes of paragraphs (1)(e) and (f), dealings with financial collateral include

(a) the sale or foreclosure or, in Quebec, the surrender of financial collateral; and

(b) the netting, setting off or compensation of financial collateral or the application of the proceeds or value of financial collateral.

Application

(2) Pour l'application des alinéas (1)e) et f), une opération à l'égard de la garantie financière comprend notamment :

a) la vente, la demande en forclusion ou, au Québec, la demande en délaissement;

b) la compensation ou l'affectation de son produit ou de sa valeur.

Stay — eligible financial contracts

(3) During the period that begins at the time a declaration of non-viability is made and ends on the expiration of the second day following the day on which the declaration is made, the actions referred to in paragraphs (1)(a), (b) and (f) are not to be taken by reason only of the making of a declaration of non-viability.

Suspension : contrats financiers admissibles

(3) Pendant la période commençant au moment où la déclaration de non-viabilité est faite et se terminant à l'expiration du deuxième jour suivant le jour où cette déclaration est faite, les opérations visées aux alinéas (1)a), b) et f) ne peuvent être accomplies en raison uniquement de la déclaration de non-viabilité.

Agreements overridden

(4) Any provision in an eligible financial contract is of no force or effect if the provision has the effect of providing for or permitting anything that, in substance, is contrary to subsection (3).

Incompatibilité

(4) Est inopérante toute disposition d'un contrat financier admissible dont l'effet est de prévoir ou d'autoriser quoi que ce soit qui, pour l'essentiel, est incompatible avec le paragraphe (3).

Definition of financial collateral

(5) In this section, ***financial collateral*** has the same meaning as in subsection 13(2).

2018, c. 12, s. 234.

Vesting and Receivership

Order

11.09 (1) The Governor of the Bank may, after having made a declaration of non-viability for a clearing and settlement system or a clearing house, by order,

(a) if the declaration is for the Canadian Payments Association or a clearing and settlement system that it operates, appoint the Bank as receiver in respect of the Association; or

(b) in any other case,

(i) appoint the Bank as receiver in respect of the clearing house, or

(ii) vest in the Bank the shares of the clearing house that are specified in the order.

Effect of receivership order

(2) An order made under paragraph (1)(a) or subparagraph (1)(b)(i) constitutes the Bank as the exclusive receiver of the assets and undertaking of the clearing house and gives the Bank the power to

(a) take possession and control of the assets and undertaking and require any person or entity to account for and deliver up to the Bank possession and control of the assets;

(b) subject to paragraph (c), sell or otherwise alienate the assets in the manner and on the terms and conditions that the Bank considers appropriate;

(c) sell or otherwise alienate any asset that is subject to an agreement creating a security to any person or entity who agrees to assume the obligation secured by the security;

(d) arrange for the assumption by any person or entity of all or any part of the clearing house's liabilities;

(e) carry on the business of the clearing house;

(f) sue for, defend, compromise and settle, in the name of the clearing house, any claim made by or against it;

Définition de garantie financière

(5) Au présent article, ***garantie financière*** s'entend au sens du paragraphe 13(2).

2018, ch. 12, art. 234.

Dévolution et mise sous séquestre

Arrêté

11.09 (1) Le gouverneur de la banque peut, après avoir fait une déclaration de non-viabilité visant un système de compensation et de règlement ou une chambre de compensation, par arrêté :

a) dans le cas où la déclaration vise l'Association canadienne des paiements ou un système de compensation et de règlement exploité par cette association, nommer la banque séquestre de celle-ci;

b) dans tout autre cas :

(i) nommer la banque séquestre de la chambre,

(ii) porter dévolution à la banque des actions de la chambre indiquées dans l'arrêté.

Effet de l'arrêté de mise sous séquestre

(2) L'arrêté pris en vertu de l'alinéa (1)a) ou du sous-alinéa (1)b)(i) fait de la banque le séquestre unique de l'actif et de l'entreprise de la chambre de compensation et lui donne le pouvoir :

a) de prendre la possession et la maîtrise de l'actif et de l'entreprise et de forcer toute personne ou entité à lui donner la possession et la maîtrise de l'actif et à rendre compte;

b) sous réserve de l'alinéa c), d'aliéner, notamment par vente, les éléments d'actif de la façon et suivant les conditions qu'elle juge indiquées;

c) d'aliéner, notamment par vente, les éléments d'actif visés par un accord créant une sûreté en faveur de la personne ou de l'entité qui prend en charge l'obligation qui en est l'objet;

d) de faire les arrangements nécessaires pour qu'une personne ou entité prenne en charge tout ou partie du passif de la chambre;

e) d'exploiter la chambre;

f) d'intenter ou de contester, au nom de la chambre, toute action et, dans le cadre de ces actions, de transiger ou de faire des compromis, au nom de celle-ci;

(g) do all acts and execute or, in Quebec, sign any documents in the name of the clearing house; and

(h) do all other things necessary or incidental to the exercise of the Bank's rights, powers, privileges and immunities as receiver.

g) d'agir et de signer des documents au nom de la chambre;

h) de faire tout acte utile à l'exercice de ses attributions à titre de séquestre.

Effect of vesting order

(3) An order made under subparagraph (1)(b)(ii)

(a) vests in the Bank the shares that are subject to the order, free from any adverse claim, including any claim that a transfer was wrongful or that a particular adverse person or entity was the owner of or had an interest or right in the shares, even though the clearing house knows of the adverse claim;

(b) extinguishes any such adverse claim to the extent that the claim is a claim that a person or entity other than the Bank is the owner of or has an interest or right in the shares; and

(c) does not extinguish any such adverse claim to the extent that the claim is a personal claim against a person or entity other than the Bank or an assignee or successor of the Bank.

Effet de l'arrêté de dévolution

(3) L'arrêté pris en vertu du sous-alinéa (1)b)(ii) :

a) a pour effet de porter dévolution à la banque des actions qu'il vise, libres de toute opposition, notamment toute allégation soit d'illégalité du transfert, soit d'un droit ou d'un intérêt de l'opposant sur ces dernières, entre autres à titre de propriétaire, même si la chambre de compensation en connaissait l'existence;

b) a pour effet d'éteindre toute opposition dans la mesure où celle-ci est fondée sur le droit ou l'intérêt d'une autre personne ou entité que la banque sur les actions qu'il vise, entre autres à titre de propriétaire;

c) n'a pas pour effet d'éteindre l'opposition dans la mesure où il s'agit d'une opposition personnelle contre une autre personne ou entité que la banque ou que l'ayant droit ou successeur de celle-ci.

For greater certainty — bankruptcy

(4) For greater certainty, shares that are subject to an order made under subparagraph (1)(b)(ii) and that, immediately before the making of the order, are vested in a trustee in bankruptcy under the *Bankruptcy and Insolvency Act* are vested in the Bank.

Précision : faillite

(4) Il est entendu que les actions visées par l'arrêté pris en vertu du sous-alinéa (1)b)(ii) qui, au moment de la prise de l'arrêté, étaient dévolues à un syndic de faillite au titre de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* sont dévolues à la banque.

For greater certainty — not a Crown corporation

(5) For greater certainty, the vesting in the Bank of the clearing house's shares does not cause the clearing house to be a *Crown corporation*, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*.

Précision : pas une société d'État

(5) Il est entendu que la dévolution à la banque des actions de la chambre de compensation ne fait pas de celle-ci une *société d'État*, au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

For greater certainty — exercising rights

(6) For greater certainty, an order made under subsection (1) prevents any person or entity, other than the Bank, who is the holder of shares, debts or other liabilities of the clearing house or who is a party to or a beneficiary of a contract with the clearing house, and any secured creditor or assignee or successor of such a person or entity, from exercising any voting or other rights arising from the person's or entity's status in any manner that could defeat or interfere with the rights, powers, privileges and immunities of the Bank as holder of shares or as receiver, as the case may be.

Précision : exercice de droits

(6) Il est entendu que l'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) empêche toute personne ou entité — sauf la banque — détentrice d'actions, de dettes ou d'autres éléments du passif de la chambre de compensation ou partie à un contrat avec la chambre ou bénéficiaire de celui-ci et tout créancier garanti, ayant droit ou successeur de cette personne ou de cette entité d'exercer quelque droit, notamment un droit de vote, rattaché à son statut d'une façon qui pourrait porter préjudice aux attributions de la banque en tant que détentrice d'actions ou en tant que séquestre, selon le cas.

Receiver's powers

(7) If an order is made under paragraph (1)(a) or subparagraph (1)(b)(i),

(a) the Bank, as receiver, may exercise its powers, rights, privileges and immunities without leave of a court, but may seek the assistance of a superior court in exercising those powers, rights, privileges and immunities, including by applying to a superior court for an order requesting assistance from a Canadian or foreign court, tribunal, government authority or regulatory body;

(b) an asset of the clearing house that is acquired from the Bank, as receiver, shall, except to the extent that it is an asset referred to in paragraph (2)(c), be acquired free of any adverse claim of the clearing house or any other person or entity; and

(c) the Bank, as receiver, may cause or refrain from causing any obligation of the clearing house to be performed and may cause the clearing house to incur an obligation or do so on its behalf.

Effect of appointment as receiver

(8) The Bank shall not, by reason of its appointment as receiver or any action taken by it as receiver, be held to have assumed or incurred any obligation or liability of the clearing house for its own account.

Non-liability — employees

(9) Despite anything in federal or provincial law, the Bank, as receiver, is not liable in respect of an obligation or liability, including one as a successor employer,

(a) that is in respect of the employees or former employees of the clearing house or a predecessor of the clearing house or in respect of a pension plan for the benefit of those employees or former employees; and

(b) that existed before the Bank's appointment as receiver or that is calculated by reference to a period before that appointment.

Liability of other successor employers

(10) Subsection (9) does not affect the liability of a successor employer other than the Bank, as receiver.

Pouvoirs du séquestre

(7) L'arrêté dans lequel la banque est nommée séquestre a pour effet :

a) de permettre à la banque, à titre de séquestre, d'exercer ses attributions sans l'autorisation d'un tribunal, quoiqu'elle puisse recourir à une cour supérieure afin d'obtenir de l'assistance dans l'exercice de ces attributions, notamment en demandant à une cour supérieure de rendre une ordonnance demandant à un tribunal judiciaire ou administratif, à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation, canadiens ou étrangers, de fournir une telle assistance;

b) d'immuniser les éléments d'actif de la chambre de compensation, autres que ceux visés à l'alinéa (2)c), acquis de la banque en sa qualité de séquestre, contre toute opposition, y compris celles de la chambre;

c) de permettre à la banque, à titre de séquestre, de faire exécuter une obligation de la chambre ou d'en empêcher l'exécution, de faire en sorte que la chambre s'oblige ou de s'obliger pour elle.

Effet de l'arrêté

(8) L'arrêté dans lequel la banque est nommée séquestre et les actes que la banque pose à ce titre n'ont pas pour effet d'entraîner la prise en charge par la banque des obligations et du passif de la chambre de compensation ou de la rendre responsable de ceux-ci.

Non-responsabilité : employés

(9) Malgré toute règle de droit fédérale ou provinciale, la banque, en tant que séquestre, n'est aucunement responsable des obligations et des éléments du passif, y compris les obligations et éléments du passif incombant à l'employeur successeur, qui à la fois :

a) ont trait aux employés ou aux anciens employés de la chambre de compensation ou d'un de ses prédécesseurs ou à un régime de retraite pour ces employés ou anciens employés;

b) existaient avant sa nomination en tant que séquestre ou sont calculés en fonction d'une période antérieure à celle-ci.

Obligation d'un employeur successeur

(10) Le paragraphe (9) ne dégage de sa responsabilité aucun employeur successeur autre que la banque en tant que séquestre.

Order and action final

(11) An order made under subsection (1) and any action taken or decision made in furtherance of the order are for all purposes final.

Notice

(12) After an order is made under subsection (1), the Governor of the Bank shall, without delay, notify

(a) the Minister;

(b) the committee established under subsection 11.04(1);

(c) the clearing house; and

(d) any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3 related to the clearing and settlement system whose clearing house is the subject of the order.

Publication

(13) The Governor of the Bank shall cause a copy of the order to be published in the *Canada Gazette*.

2018, c. 12, s. 234.

Transfer of powers to Bank

11.1 (1) If an order is made under subsection 11.09(1), the powers, duties, functions, rights and privileges of the directors of the clearing house and those of its officers who are responsible for its management are suspended except to the extent that is specified in writing by the Bank. The Bank may exercise those powers, rights and privileges and perform those duties and functions.

Suspension of members' rights

(2) If an order is made under paragraph 11.09(1)(a), the rights of the members of the Canadian Payments Association to vote or give approvals are suspended and the Bank may exercise those rights.

Suspension of shareholders' rights

(3) If an order is made under subparagraph 11.09(1)(b)(ii) in respect of a clearing house, the powers, rights and privileges of its shareholders to vote or give approvals are suspended and the Bank may exercise those powers, rights and privileges.

Caractère définitif

(11) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) ainsi que toute action ou décision prise pour la réalisation de son objet sont, à tous égards, définitifs.

Avis

(12) Après avoir pris un arrêté en vertu du paragraphe (1), le gouverneur de la banque en avise sans délai :

a) le ministre;

b) le comité constitué par le paragraphe 11.04(1);

c) la chambre de compensation;

d) les autorités administratives et organismes de réglementation parties à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3 relativement au système de compensation et de règlement dont la chambre est visée par l'arrêté.

Publication

(13) Le gouverneur de la banque fait publier le texte de l'arrêté dans la *Gazette du Canada*.

2018, ch. 12, art. 234.

Transfert des attributions à la banque

11.1 (1) L'arrêté pris en vertu du paragraphe 11.09(1) a pour effet de suspendre, sauf dans la mesure prévue par écrit par la banque, les attributions des administrateurs de la chambre de compensation et celles des dirigeants qui sont chargés de sa gestion et de conférer ces attributions à la banque.

Suspension des droits des membres

(2) L'arrêté pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)a) a pour effet de suspendre les droits des membres de l'Association canadienne des paiements de voter ou d'accorder leur approbation et de les conférer à la banque.

Suspension des droits des actionnaires

(3) L'arrêté pris en vertu du sous-alinéa 11.09(1)b)(ii) à l'égard d'une chambre de compensation a pour effet de suspendre les pouvoirs, droits et privilèges des actionnaires de la chambre de voter ou d'accorder leur approbation et de les conférer à la banque.

Assistance

(4) The Bank may appoint one or more persons or entities to assist it in managing the clearing house or in carrying out the Bank's functions as shareholder or as receiver and may delegate to those persons any of the powers, duties or functions of the directors and officers of the clearing house.

Power to appoint and remove

(5) If an order is made under subsection 11.09(1), the Bank may appoint or remove any director of the clearing house.

Bank's directions

(6) If an order is made under subsection 11.09(1), the Bank may give directions to the board of directors of the clearing house, including directions to make, amend or repeal any by-law, agreement, rule, procedure, guide or other documentation governing the designated clearing and settlement system or the clearing house.

Implementation

(7) The board of directors of the clearing house shall ensure that a direction given under subsection (6) is implemented in a prompt and efficient manner and shall, after implementing a direction, notify the Bank without delay that it has been implemented.

By-laws — board of directors

(8) The board of directors of the clearing house may, with the prior approval of the Bank, make, amend or repeal any by-law of the clearing house.

2018, c. 12, s. 234.

Additional powers

11.11 (1) If the Governor of the Bank has made an order under subsection 11.09(1), the Governor may, by order,

(a) require any participant to make a contribution of cash or cash equivalents to the clearing house within a specified time;

(b) reduce the amount of a variation margin gain returnable to a participant;

(c) require any participant to make a contribution to the clearing house's default fund within a specified time;

Assistance

(4) La banque peut nommer une ou plusieurs personnes ou entités pour l'aider à gérer la chambre de compensation ou à exercer ses fonctions d'actionnaire ou de séquestre et leur déléguer les attributions des administrateurs et dirigeants de la chambre.

Pouvoirs de nommer et de révoquer

(5) Si un arrêté est pris en vertu du paragraphe 11.09(1), la banque peut nommer ou révoquer tout administrateur de la chambre de compensation.

Instructions de la banque

(6) Si un arrêté est pris en vertu du paragraphe 11.09(1), la banque peut donner des instructions au conseil d'administration de la chambre de compensation. Elle peut notamment lui donner instruction de prendre, de modifier ou d'abroger tout acte — règlement administratif, accord, règle, procédure, guide et autre — qui régit le système de compensation et de règlement ou la chambre.

Mise en œuvre

(7) Le conseil d'administration de la chambre de compensation veille à la mise en œuvre rapide et efficace des instructions données au titre du paragraphe (6) et avise sans délai la banque qu'elles ont été mises en œuvre.

Règlements administratifs — conseil d'administration

(8) Le conseil d'administration de la chambre de compensation peut, avec l'approbation préalable de la banque, prendre, modifier ou abroger tout règlement administratif de la chambre.

2018, ch. 12, art. 234.

Arrêtés additionnels

11.11 (1) S'il a pris un arrêté en vertu du paragraphe 11.09(1), le gouverneur de la banque peut, par arrêté :

a) exiger de tout établissement participant qu'il verse à la chambre de compensation, dans le délai précisé, des contributions en espèces ou en équivalents de trésorerie;

b) réduire le montant des gains relatifs aux marges de variation remboursables aux établissements participants;

c) exiger de tout établissement participant qu'il verse des contributions au fonds de défaillance de la chambre, dans le délai précisé;

(d) transfer a contract between the clearing house or the central counter-party and a participant to another participant;

(e) terminate or liquidate a contract, in whole or in part, between the clearing house or the central counter-party and a participant;

(f) write-down fully or partially the equity of the shareholders, partners or owners of the clearing house; or

(g) take any measures that the Governor of the Bank considers necessary to allocate among the participants the amount of the shortfall due to the clearing house.

d) transférer un contrat conclu entre la chambre ou l'intermédiaire, d'une part, et un établissement participant, d'autre part, à un autre établissement participant;

e) résilier ou liquider, en tout ou en partie, un contrat conclu entre la chambre ou l'intermédiaire et un établissement participant;

f) radier ou dévaluer les droits sur l'actif des actionnaires, des associés ou des propriétaires de la chambre;

g) prendre toute mesure qu'il estime nécessaire à la répartition entre les établissements participants des sommes manquantes dues à la chambre.

Condition precedent

(2) The Governor of the Bank shall only make an order under subsection (1) if the Governor is of the opinion that the order is necessary for the stability of the financial system in Canada.

Condition préalable

(2) Le gouverneur de la banque ne prend un arrêté en vertu du paragraphe (1) que s'il l'estime nécessaire à la stabilité du système financier canadien.

Effect of transfer of contract

(3) If a contract is transferred under paragraph (1)(d), the Bank shall transfer all of

(a) the clearing house's or the central counter-party's obligations arising from the contract; and

(b) the clearing house's or the central counter-party's interest or right in property that secures its obligations under the contract.

Effets du transfert des contrats

(3) Si un contrat est transféré au titre de l'alinéa (1)d), la banque transfère :

a) les obligations de la chambre de compensation ou de l'intermédiaire résultant du contrat;

b) les droits ou les intérêts de la chambre ou de l'intermédiaire sur les biens garantissant l'exécution de ses obligations prévues au contrat.

Non-application

(4) An order made under any of paragraphs (1)(a) to (e) or (g) does not apply in respect of a participant that is a limited clearing member within the meaning of the regulations.

Non-application

(4) Les arrêtés pris en vertu de l'un des alinéas (1)a) à e) ou g) ne s'appliquent pas à l'égard des établissements participants qui sont des membres compensateurs à responsabilité limitée au sens des règlements.

For greater certainty

(5) For greater certainty, an order is not necessary for any of the actions described under subsection (1) if those actions are provided for under the *settlement rules* as defined in subsection 8(5).

Précision

(5) Il est entendu qu'il n'est pas nécessaire de prendre un arrêté pour prendre les mesures visées au paragraphe (1) dans les cas où elles sont prévues par les *règles applicables au règlement* au sens du paragraphe 8(5).

Order and action final

(6) An order made under subsection (1) and any action taken or decision made in furtherance of the order are for all purposes final.

Caractère définitif

(6) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) ainsi que toute action ou décision prise pour la réalisation de son objet sont, à tous égards, définitifs.

Notice

(7) After an order is made under subsection (1), the Governor of the Bank shall, without delay, notify

Avis

(7) Après avoir pris un arrêté en vertu du paragraphe (1), le gouverneur de la banque en avise sans délai :

(a) the Minister;

(b) the committee established under subsection 11.04(1);

(c) the clearing house; and

(d) any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3 related to the clearing and settlement system.

(a) le ministre;

b) le comité constitué par le paragraphe 11.04(1);

c) la chambre de compensation;

d) les autorités administratives et organismes de réglementation parties à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3 relativement au système de compensation et de règlement en cause.

Publication

(8) The Governor of the Bank shall cause a copy of the order to be published in the *Canada Gazette*.

2018, c. 12, s. 234.

Publication

(8) Le gouverneur de la banque fait publier le texte de l'arrêté dans la *Gazette du Canada*.

2018, ch. 12, art. 234.

Bridge Clearing Houses

Request to Minister

11.12 (1) The Governor of the Bank may request the Minister to issue letters patent incorporating a company under the *Trust and Loan Companies Act*.

Order to commence and carry on business

(2) The Superintendent of Financial Institutions shall, without delay after the letters patent are issued, make an order approving the commencement and carrying on of business by the company.

2018, c. 12, s. 234.

Power of Governor of Bank

11.13 (1) If the Bank is the sole shareholder, the Governor of the Bank may designate as a bridge clearing house a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act* or a company referred to in section 11.12.

Termination of designation

(2) A corporation's or company's designation as a bridge clearing house terminates if

(a) the Bank is no longer the sole shareholder; or

(b) the corporation or company is amalgamated with a body corporate that is not a bridge clearing house.

Chambres de compensation-relais

Demande au ministre

11.12 (1) Le gouverneur de la banque peut demander au ministre de délivrer des lettres patentes pour la constitution d'une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

Agrément de fonctionnement

(2) Sans délai après la délivrance des lettres patentes, le surintendant des institutions financières délivre à la société nouvellement constituée un agrément de fonctionnement.

2018, ch. 12, art. 234.

Pouvoir du gouverneur de la banque

11.13 (1) Le gouverneur de la banque peut conférer le statut de chambre de compensation-relais à une société dont la banque est l'actionnaire unique si la société en cause est visée à l'article 11.12 ou est constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Perte du statut

(2) La société perd le statut de chambre de compensation-relais dès que survient l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) la banque n'est plus l'actionnaire unique;

b) la société fusionne avec une personne morale qui n'est pas une chambre de compensation-relais.

For greater certainty — not a Crown corporation

(3) For greater certainty, a bridge clearing house is not a *Crown corporation*, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*.

2018, c. 12, s. 234.

Terms and conditions of transactions

11.14 (1) If the Bank, as receiver for a clearing house, carries out a transaction with a bridge clearing house, the Bank shall establish the terms and conditions of the transaction, including

(a) which assets the bridge clearing house shall acquire and the consideration to be paid for them; and

(b) which liabilities the bridge clearing house shall assume and the consideration to be paid for them.

Reasonable consideration

(2) The consideration referred to in paragraph (1)(a) shall be reasonable in the circumstances.

2018, c. 12, s. 234.

Non-application of Certain Legislative Provisions

Canadian Payments Act

11.15 (1) The application of sections 4.1, 8 to 16.1, 19.2, 19.3, 20 and 22 to 25 of the *Canadian Payments Act* is suspended while the Canadian Payments Association is in resolution.

Canadian Payments Association rules

(2) If an exit plan is approved by the Minister, the changes to the rules included in the exit plan under subsection 11.2(4) are not subject to section 19.2 of the *Canadian Payments Act*.

2018, c. 12, s. 234.

Trust and Loan Companies Act

11.16 Sections 375, 375.1, 376, 379 and 396 and subsection 399(2) of the *Trust and Loan Companies Act* do not apply in respect of:

(a) a clearing house incorporated under that Act that is in resolution; or

(b) a bridge clearing house incorporated under that Act.

2018, c. 12, s. 234.

Précision : pas une société d'État

(3) Il est entendu que la chambre de compensation-relais n'est pas une *société d'État*, au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2018, ch. 12, art. 234.

Conditions des opérations

11.14 (1) Si la banque, en sa qualité de séquestre d'une chambre de compensation, effectue une opération avec une chambre de compensation-relais, elle en fixe toutes les conditions, notamment :

a) les éléments d'actifs que la chambre de compensation-relais acquiert et la contrepartie à verser;

b) les éléments du passif que la chambre de compensation-relais prend en charge et la contrepartie à verser.

Contrepartie raisonnable

(2) La contrepartie visée à l'alinéa (1)a) doit être raisonnable eu égard aux circonstances.

2018, ch. 12, art. 234.

Non-application de certaines dispositions législatives

Loi canadienne sur les paiements

11.15 (1) L'application des articles 4.1, 8 à 16.1, 19.2, 19.3, 20 et 22 à 25 de la *Loi canadienne sur les paiements* est suspendue pendant que l'Association canadienne des paiements fait l'objet d'une résolution.

Règles de l'Association canadienne des paiements

(2) Si le plan de retrait est approuvé par le ministre, les modifications aux règles qui y figurent aux termes du paragraphe 11.2(4) ne sont pas assujetties à l'article 19.2 de la *Loi canadienne sur les paiements*.

2018, ch. 12, art. 234.

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

11.16 Les articles 375, 375.1, 376, 379 et 396 et le paragraphe 399(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ne s'appliquent :

a) ni à l'égard de la chambre de compensation constituée sous le régime de cette loi qui fait l'objet d'une résolution;

b) ni à l'égard de la chambre de compensation-relais constituée sous le régime de la même loi.

2018, ch. 12, art. 234.

Order — *Canadian Payments Act*

11.17 (1) If an order is made under paragraph 11.09(1)(a), the Governor in Council may, by order, suspend the application of any provision of Part 1 of the *Canadian Payments Act* until the day on which the clearing and settlement system or clearing house is no longer in resolution.

Order — other Acts

(2) The Governor in Council may, by order, exempt a clearing house that is in resolution or a bridge clearing house from the application of any provision of the *Trust and Loan Companies Act* or the *Canada Business Corporations Act* or the regulations made under them. The order ceases to be in effect on the day on which, as the case may be,

(a) the clearing house is no longer in resolution; or

(b) the designation of the corporation as a bridge clearing house terminates.

2018, c. 12, s. 234.

Funding

Cost recovery

11.18 The Bank may, in accordance with the regulations, recover the costs of the resolution of a clearing and settlement system or a clearing house.

2018, c. 12, s. 234.

Loans to Bank

11.19 (1) At the request of the Governor of the Bank, the Minister may, out of the Consolidated Revenue Fund, lend money to the Bank, on the terms and conditions specified by the Minister, for the purpose of assisting the Bank in carrying out its objects as the resolution authority.

Total indebtedness

(2) The total principal indebtedness outstanding at any time in respect of borrowings under subsection (1) shall not exceed $3,200,000,000.

Fees for borrowing

(3) The Minister may fix a fee to be paid by the Bank to the Receiver General in respect of any borrowings by the Bank and the Minister shall notify the Bank in writing of any such fee.

2018, c. 12, s. 234.

Décret — *Loi canadienne sur les paiements*

11.17 (1) Si un arrêté est pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)a), le gouverneur en conseil peut, par décret, suspendre l'application de toute disposition de la partie 1 de la *Loi canadienne sur les paiements* jusqu'à la date à laquelle prend fin la résolution du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation.

Décret — autres lois

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire la chambre de compensation qui fait l'objet d'une résolution ou la chambre de compensation-relais à l'application de toute disposition de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ou de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou de leurs règlements. Le décret cesse d'avoir effet à la date à laquelle, selon le cas :

a) la résolution de la chambre de compensation prend fin;

b) la société qui avait le statut de chambre de compensation-relais perd ce statut.

2018, ch. 12, art. 234.

Financement

Recouvrement des coûts

11.18 La banque peut recouvrer, conformément aux règlements, les coûts de la résolution du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation.

2018, ch. 12, art. 234.

Prêts consentis à la banque

11.19 (1) À la demande du gouverneur de la banque, le ministre peut consentir à celle-ci, aux conditions qu'il fixe, des prêts sur le Trésor afin de l'aider à réaliser sa mission à titre d'autorité de résolution.

Plafond

(2) Le passif réel de la banque résultant des prêts qui lui ont été consentis sous le régime du paragraphe (1) ne peut, pour le principal, dépasser 3 200 000 000 $.

Droits

(3) Le ministre peut fixer les droits que la banque doit payer au receveur général pour les emprunts effectués. Il en avise la banque par écrit.

2018, ch. 12, art. 234.

End of Resolution

Exit plan

11.2 (1) For a clearing and settlement system or clearing house that is in resolution, the Bank shall, as soon as feasible, develop an exit plan to end resolution.

Consultation

(2) In developing the exit plan for a clearing and settlement system or a clearing house, the Bank shall consult with the committee established under subsection 11.04(1) and any government authority or regulatory body that has entered into an agreement or arrangement with the Bank under section 13.3 related to that clearing and settlement system.

Contents of plan

(3) The exit plan shall contain, among other things

(a) the expected timeline for implementation of the plan;

(b) all proposed transactions to restructure the clearing house;

(c) the recovery of the costs of the resolution; and

(d) the repayment schedule of any loan made under subsection 11.19(1).

Canadian Payments Association rules

(4) In the case of the Canadian Payments Association, the exit plan shall also include any change to the rules made under subsection 19(1) of the *Canadian Payments Act* since the order was made under paragraph 11.09(1)(a).

Prior approval of Minister

(5) The exit plan shall not be implemented unless it has been approved by the Minister.

2018, c. 12, s. 234.

Restructuring transactions

11.21 (1) If an order is made under paragraph 11.09(1)(a), the Bank may, in accordance with the exit plan and for the purpose of restructuring the business of the Canadian Payments Association, sell or otherwise alienate all or part of the Association's assets or carry out any transaction that provides for the assumption by another person or entity of all or part of its liabilities.

Fin de la résolution

Plan de retrait

11.2 (1) La banque élabore, dès que possible, un plan de retrait visant à mettre fin à la résolution du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation.

Consultations

(2) Pour élaborer le plan de retrait à l'égard du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation, la banque consulte le comité constitué par le paragraphe 11.04(1) ainsi que les autorités administratives et organismes de réglementation parties à un accord ou à une entente conclu avec la banque en vertu de l'article 13.3 relativement au système en cause.

Contenu

(3) Le plan de retrait porte notamment sur :

a) l'échéancier envisagé pour sa mise en œuvre;

b) les opérations proposées en vue de restructurer la chambre de compensation;

c) le recouvrement des coûts de la résolution;

d) l'échéancier de remboursement des prêts consentis au titre du paragraphe 11.19(1).

Règles de l'Association canadienne des paiements

(4) S'agissant de l'Association canadienne des paiements, le plan de retrait énonce aussi les modifications apportées aux règles établies en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi canadienne sur les paiements* depuis la prise de l'arrêté en vertu de l'alinéa 11.09(1)a).

Approbation préalable

(5) La mise en œuvre du plan de retrait est subordonnée à l'approbation préalable du ministre.

2018, ch. 12, art. 234.

Opérations de restructuration

11.21 (1) Si un arrêté est pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)a), la banque peut, afin de restructurer l'activité de l'Association canadienne des paiements et conformément au plan de retrait, aliéner, notamment par vente, tout ou partie de l'actif de cette association et effectuer toute opération par laquelle tout ou partie du passif de celle-ci est pris en charge par toute autre personne ou entité.

Restructuring transactions — receivership order

(2) If an order is made under subparagraph 11.09(1)(b)(i), the Bank may, in accordance with the exit plan and for the purpose of restructuring the business of the clearing house, carry out any transaction, including a transaction that involves the sale or other alienation of all or part of the clearing house's assets or the assumption by another person or entity of all or part of its liabilities.

Restructuring transactions — vesting order

(3) If an order is made under subparagraph 11.09(1)(b)(ii) the Bank may, in accordance with the exit plan and for the purpose of restructuring the business of the clearing house, carry out any transaction, including a transaction that involves

(a) the sale or other alienation of all or part of the shares of the clearing house;

(b) the amalgamation of the clearing house;

(c) the sale or other alienation by the clearing house of all or part of its assets; or

(d) the assumption by another person or entity of all or part of the clearing house's liabilities.

Restrictions inapplicable

(4) No restriction on the rights of the clearing house, including the right to amalgamate, to sell or otherwise alienate any of its assets or to provide for the assumption of any of its liabilities, other than a restriction provided for in an Act of Parliament, applies so as to prevent the Bank or the clearing house from carrying out a transaction referred to in this section.

Transfer of liabilities

(5) Any person or entity who assumes an obligation or liability of the clearing house under a transaction referred to in any of subsections (1) to (3) becomes liable — instead of the clearing house — in respect of the obligation or liability.

2018, c. 12, s. 234.

Liquidator bound

11.22 (1) The liquidator of a clearing house appointed under the *Winding-up and Restructuring Act* is bound by the terms and conditions of any transaction that involves the sale or other alienation of the clearing house's assets or the assumption by a bridge clearing house of any portion of the clearing house's liabilities and shall

Opérations de restructuration — mise sous séquestre

(2) Si un arrêté est pris en vertu du sous-alinéa 11.09(1)b)(i), la banque peut, afin de restructurer l'activité de la chambre de compensation et conformément au plan de retrait, effectuer toute opération, y compris toute opération comportant l'aliénation, notamment par vente, de tout ou partie de l'actif de la chambre ou la prise en charge par une autre personne ou entité de tout ou partie du passif de celle-ci.

Opérations de restructuration — dévolution

(3) Si un arrêté est pris en vertu du sous-alinéa 11.09(1)b)(ii), la banque peut, afin de restructurer l'activité de la chambre de compensation et conformément au plan de retrait, effectuer toute opération, y compris toute opération comportant :

a) l'aliénation, notamment par vente, de tout ou partie des actions de la chambre;

b) la fusion de la chambre;

c) l'aliénation par la chambre, notamment par vente, de tout ou partie de son actif;

d) la prise en charge par une autre personne ou entité de tout ou partie du passif de la chambre.

Restrictions non applicables

(4) Les restrictions relatives aux droits de la chambre de compensation, y compris le droit de fusionner, d'aliéner, notamment par vente, des éléments de son actif ou de prévoir la prise en charge d'éléments de son passif, à l'exception des restrictions prévues par une loi fédérale, n'ont pas pour effet d'empêcher la banque ou la chambre d'effectuer une opération visée au présent article.

Transfert des obligations

(5) La personne ou l'entité qui prend en charge une obligation ou un élément du passif de la chambre de compensation aux termes d'une opération visée à l'un des paragraphes (1) à (3) devient responsable, à la place de la chambre, de ceux-ci.

2018, ch. 12, art. 234.

Liquidateur lié

11.22 (1) Le liquidateur de la chambre de compensation nommé en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* est lié par les conditions de toute opération comportant soit l'aliénation, notamment par vente,

carry out those transactions or cause them to be carried out.

Expenses

(2) All costs, charges and expenses properly incurred by the liquidator in complying with the terms and conditions of any transaction referred to in subsection (1), including the liquidator's remuneration, are payable by the bridge clearing house.

2018, c. 12, s. 234.

Dissolution

11.23 (1) The Bank may, if it is a shareholder of a clearing house, take any measure in respect of the dissolution of the clearing house.

Winding-up and Restructuring Act

(2) The Bank may, if it is a shareholder of a clearing house that is incorporated under the *Trust and Loan Companies Act*, apply for a winding-up order in respect of the clearing house under the *Winding-up and Restructuring Act*.

Bank considered to be creditor

(3) For the purposes of the *Winding-up and Restructuring Act*, the Bank is considered to be a creditor of the clearing house that is incorporated under the *Trust and Loan Companies Act*.

2018, c. 12, s. 234.

Notice — end of resolution

11.24 If the Bank considers that the exit plan has been substantially implemented, it shall cause a notice to that effect to be published in the *Canada Gazette*. The notice must specify the day on which the clearing and settlement system or clearing house is no longer in resolution.

2018, c. 12, s. 234.

Compensation

No compensation — Canadian Payments Association

11.25 If an order is made under paragraph 11.09(1)(a), neither the Canadian Payments Association nor its members are entitled to compensation as a result of the receivership of the Association.

2018, c. 12, s. 234.

Amount of compensation

11.26 (1) If an order is made under paragraph 11.09(1)(b) or subsection 11.11(1), the Bank shall, in

d'éléments d'actif de celle-ci, soit la prise en charge d'éléments du passif de celle-ci par la chambre de compensation-relais. Il lui incombe d'effectuer ou de faire effectuer l'opération.

Dépenses

(2) La chambre de compensation-relais paie au liquidateur les dépenses, charges et frais légitimes, y compris sa rémunération, qu'il supporte afin de respecter les conditions de l'opération.

2018, ch. 12, art. 234.

Dissolution

11.23 (1) La banque peut prendre toute mesure en vue de la dissolution de la chambre de compensation dont elle est actionnaire.

Loi sur les liquidations et les restructurations

(2) La banque peut faire une demande d'ordonnance de mise en liquidation de la chambre de compensation au titre de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* si elle en est actionnaire et que celle-ci est consituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

Fiction

(3) Pour l'application de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, la banque est considérée comme un créancier de la chambre de compensation constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

2018, ch. 12, art. 234.

Avis — fin de la résolution

11.24 Si elle estime que le plan de retrait a été, pour l'essentiel, mis en œuvre, la banque en fait publier un avis dans la *Gazette du Canada*. L'avis précise la date à laquelle prend fin la résolution du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation.

2018, ch. 12, art. 234.

Indemnisation

Aucune indemnité — Association canadienne des paiements

11.25 Si un arrêté est pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)a), l'Association canadienne des paiements et ses membres n'ont droit à aucune indemnité en raison de la mise sous séquestre de celle-ci.

2018, ch. 12, art. 234.

Montant de l'indemnité

11.26 (1) Si un arrêté est pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)b) ou du paragraphe 11.11(1), la banque décide,

accordance with the regulations, determine the amount of compensation, if any, to be paid to a prescribed person or entity.

Entitlement to compensation

(2) A person or entity that was a prescribed person or entity at the time a declaration of non-viability was made is entitled to be paid compensation only if they are in a worse financial position than they would have been if

(a) in the case of a clearing house incorporated under the *Trust and Loan Companies Act*, the clearing house had been liquidated under the *Winding-up and Restructuring Act* at the time a declaration of non-viability was made; or

(b) in all other cases, the clearing house had become bankrupt and been liquidated at the time a declaration of non-viability was made and the measures to address financial loss, shortfalls in liquidity or capital adequacy that were specified in its by-laws or rules, or in an arrangement that relates to the clearing and settlement system, were exhausted.

Duty to pay compensation

(3) The Bank shall pay the compensation and shall decide whether to pay it wholly or partly in cash or wholly or partly in any other form, including shares, that the Bank considers appropriate.

Compensation not payable

(4) No compensation is payable under subsection (1) before the 90th day after the day on which the clearing and settlement system or clearing house is no longer in resolution.

2018, c. 12, s. 234.

Discharge of liability

11.27 Payment of the compensation by the Bank under section 11.26 discharges the Bank from its obligations under that section and in no case is the Bank under any obligation to see to the proper application in any way of any such payment.

2018, c. 12, s. 234.

Appointment of assessor

11.28 (1) In the circumstances prescribed by the regulations, the Governor in Council shall, by order, appoint as assessor a judge of a superior court to review a determination made by the Bank under subsection 11.26(1).

en conformité avec les règlements, du montant de l'indemnité à verser, le cas échéant, aux personnes et entités visées par règlement.

Droit à une indemnité

(2) La personne ou l'entité qui était visée par règlement au moment où la déclaration de non-viabilité a été faite peut recevoir une indemnité uniquement si elle se trouve dans une situation financière plus défavorable que celle dans laquelle elle aurait été :

a) s'agissant d'une chambre de compensation constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, si la chambre avait, au moment où la déclaration de non-viabilité a été faite, été liquidée sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;

b) dans tout autre cas, si la chambre de compensation avait fait faillite et été liquidée au moment où la déclaration de non-viabilité a été faite et si les mesures, prévues aux termes de ses règlements administratifs, de ses règles ou de toute entente relative au système de compensation et de règlement, pour régler les pertes financières ou les insuffisances de liquidités ou de capitaux avaient été épuisées.

Obligation de verser l'indemnité

(3) La banque verse l'indemnité et décide de le faire en argent, en tout ou en partie, ou sous toute autre forme, en tout ou en partie, notamment en actions, qu'elle estime indiquée.

Aucun versement

(4) Aucune indemnité ne peut être versée au titre du paragraphe (1) avant le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle prend fin la résolution du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation.

2018, ch. 12, art. 234.

Caractère libératoire

11.27 Le versement par la banque de l'indemnité en application de l'article 11.26 dégage celle-ci de toute obligation découlant de cet article et la banque n'est en aucun cas tenue de veiller à l'affectation de la somme versée.

2018, ch. 12, art. 234.

Nomination d'un évaluateur

11.28 (1) Dans les circonstances prévues par règlement, le gouverneur en conseil nomme, par décret, à titre d'évaluateur un juge d'une cour supérieure pour réviser

Review

(2) In reviewing the Bank's determination, the assessor shall decide whether the Bank made its determination based on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it or on an unreasonable estimate.

Confirmation of determination

(3) If the assessor decides that the Bank did not make its determination based on such a finding of fact or on such an estimate, the assessor shall confirm the Bank's determination.

Determination of amount

(4) If the assessor decides that the Bank made its determination based on such a finding of fact or on such an estimate, the assessor shall determine, in accordance with the regulations, the amount of compensation, if any, to be paid to the prescribed person or entity and substitute the assessor's determination for the Bank's determination.

2018, c. 12, s. 234; 2021, c. 23, s. 134.

Sittings and hearings

11.29 (1) The assessor may sit at any place and shall arrange for the sittings and hearings that may be required.

Powers of assessor

(2) The assessor has all the powers conferred on a commissioner appointed under Part II of the *Inquiries Act* for the purpose of obtaining evidence under oath or solemn affirmation.

Assistance

(3) The assessor may appoint a person or entity to assist him or her in exercising his or her powers or performing his or her duties and functions.

Payment

(4) Fees and disbursements payable to the person or entity may be included by the assessor in an amount awarded in respect of costs under subsection (5) or (6).

Costs payable by Bank

(5) If the assessor determines that it is just and reasonable that costs in the proceeding before the assessor be awarded to a prescribed person or entity and against the Bank, the amount that the assessor determines to be just

la décision de la banque prise au titre du paragraphe 11.26(1).

Révision

(2) Dans le cadre de sa révision, l'évaluateur décide si la banque a pris sa décision en se fondant sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon abusive ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments dont la banque disposait ou sur une estimation déraisonnable.

Confirmation de la décision

(3) S'il décide que la banque n'a pas pris sa décision en se fondant sur une telle conclusion ou estimation, l'évaluateur confirme la décision de la banque.

Décision quant au montant

(4) S'il décide que la banque a pris sa décision en se fondant sur une telle conclusion ou estimation, l'évaluateur décide, en conformité avec les règlements, du montant de l'indemnité à verser, le cas échéant, aux personnes et entités visées par règlement et substitue sa décision à celle de la banque.

2018, ch. 12, art. 234; 2021, ch. 23, art. 134.

Séances et auditions

11.29 (1) L'évaluateur peut siéger en tout lieu et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Pouvoirs de l'évaluateur

(2) L'évaluateur jouit des pouvoirs conférés aux commissaires en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes* pour la réception des dépositions sous la foi du serment ou d'une affirmation solennelle.

Assistance

(3) L'évaluateur peut s'adjoindre toute personne ou entité pour l'aider à exécuter ses attributions.

Honoraires

(4) L'évaluateur peut inclure les honoraires et débours auxquels a droit la personne ou l'entité dans le montant des frais déterminés conformément aux paragraphes (5) ou (6).

Frais à payer par la banque

(5) Dans le cas où l'évaluateur estime justifié qu'il soit accordé à la personne ou à l'entité visée par règlement des frais afférents à l'instance dont il est saisi, la banque

and reasonable to award in respect of those costs is payable by the Bank to the prescribed person or entity.

Costs payable to Bank

(6) If the assessor determines that it is just and reasonable that costs in the proceeding before the assessor be awarded to the Bank and against a prescribed person or entity, the amount that the assessor determines to be just and reasonable to award in respect of those costs constitutes a debt payable by the prescribed person or entity to the Bank and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction.

2018, c. 12, s. 234.

Determination and decision final

11.3 A determination or decision made by an assessor appointed under section 11.28 or, subject to that section, by the Bank under section 11.26 is for all purposes final.

2018, c. 12, s. 234; 2021, c. 23, s. 135.

est tenue de verser à la personne ou à l'entité la somme qu'il estime justifié d'accorder à l'égard de ces frais.

Frais à payer à la banque

(6) Dans le cas où l'évaluateur estime justifié qu'il soit accordé à la banque des frais afférents à l'instance dont il est saisi, lesquels sont à verser par la personne ou l'entité visée par règlement, la somme qu'il estime justifié d'accorder à l'égard de ces frais constitue une créance de la banque qu'elle peut recouvrer à ce titre devant tout tribunal compétent.

2018, ch. 12, art. 234.

Décisions définitives

11.3 Les décisions prises par l'évaluateur nommé au titre de l'article 11.28 et, sous réserve de cet article, celles prises par la banque au titre de l'article 11.26 sont, à tous égards, définitives.

2018, ch. 12, art. 234; 2021, ch. 23, art. 135.

PART II

General

Bank Powers

Other powers

12 The Bank may do all or any of the following:

(a) be a participant in a clearing and settlement system and participate in its loss-sharing mechanism;

(b) act as a custodian of financial assets or act as a settlement agent, or both, for a clearing house;

(c) despite section 23 of the *Bank of Canada Act*, accept and pay interest on deposits from a clearing house, participant or central counter-party.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 12); 2014, c. 39, s. 368.

Cooperation

12.01 If a clearing and settlement system is operated by a clearing house that is not located in Canada, the Bank may cooperate with the foreign resolution authority of that clearing house.

2018, c. 12, s. 235.

PARTIE II

Dispositions générales

Pouvoirs de la banque

Autres pouvoirs

12 La banque peut :

a) agir à titre d'établissement participant d'un système de compensation et de règlement et assumer une partie des pertes de celui-ci;

b) agir pour une chambre de compensation à titre de dépositaire de l'actif financier ou d'agent de règlement, ou les deux à la fois;

c) malgré l'article 23 de la *Loi sur la Banque du Canada*, accepter les dépôts d'une chambre de compensation, d'un établissement participant ou d'un intermédiaire moyennant le versement d'intérêts.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 12); 2014, ch. 39, art. 368.

Collaboration

12.01 Pour les systèmes de compensation et de règlement qui sont exploités par une chambre de compensation qui ne se trouve pas au Canada, la banque peut collaborer avec l'autorité de résolution étrangère compétente à l'égard de cette chambre.

2018, ch. 12, art. 235.

Bank may impose fees

12.1 (1) The Bank may annually impose a fee on a clearing house for the reasonable costs to the Bank of the administration of this Act for that year in respect of the clearing house's designated clearing and settlement system.

Recovery of fees

(2) A fee imposed under subsection (1) constitutes a debt due to the Bank and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction.

2014, c. 39, s. 368.

Droits

12.1 (1) La banque peut, sur une base annuelle, imposer à la chambre de compensation des droits en vue de compenser les coûts raisonnables reliés à l'administration de la présente loi à l'égard du système de compensation et de règlement de cette chambre, si celui-ci est assujetti à la partie I.

Recouvrement

(2) Ces droits constituent une dette envers la banque qui peut faire valoir sa créance en justice.

2014, ch. 39, art. 368.

Netting Agreements

Termination

13 (1) Despite anything in any law relating to bankruptcy or insolvency or any order of a court made in respect of a reorganization, arrangement or receivership involving insolvency, a party to a netting agreement may terminate the agreement and determine a net termination value or net settlement amount in accordance with the provisions of the agreement and the party entitled to the net termination value or net settlement amount is to be a creditor of the party owing the net termination value or net settlement amount for that value or amount.

Eligible financial contract

(1.1) If a netting agreement referred to in subsection (1) is an eligible financial contract, a party to the agreement may also, in accordance with the provisions of that agreement, deal with financial collateral including

(a) selling or foreclosing or, in the Province of Quebec, surrendering financial collateral; and

(b) setting off or compensating financial collateral or applying the proceeds or value of financial collateral.

Sections 39.15 and 39.152 of *Canada Deposit Insurance Corporation Act*

(1.2) Despite subsections (1) and (1.1), no action may be taken in respect of an *eligible financial contract*, as defined in subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, if it is prevented by subsection 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) or (7.2) or section 39.152 of that Act.

Accords de compensation

Fin de l'accord

13 (1) Malgré toute autre règle de droit portant sur la faillite ou l'insolvabilité ou toute ordonnance d'un tribunal relative à une réorganisation, un arrangement ou une mise sous séquestre dans le cadre d'une insolvabilité, toute partie à un accord de compensation peut, conformément aux termes de l'accord, mettre fin à celui-ci et calculer le reliquat net ou le montant net du règlement, la partie ayant droit à celui-ci en devenant créancière de la personne qui le doit.

Contrat financier admissible

(1.1) Si l'accord de compensation visé au paragraphe (1) est un contrat financier admissible, toute partie à l'accord peut, conformément aux termes de l'accord, procéder à toute opération à l'égard de la garantie financière afférente, notamment :

a) d'un part, la vente, la demande en forclusion ou, dans la province de Québec, la demande en délaissement;

b) d'autre part, la compensation, ou l'affectation de son produit ou de sa valeur.

Articles 39.15 et 39.152 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*

(1.2) Malgré les paragraphes (1) et (1.1), aucune opération ne peut être accomplie relativement à un *contrat financier admissible*, au sens du paragraphe 39.15(9) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, si elle ne peut l'être aux termes des paragraphes 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) ou (7.2) ou de l'article 39.152 de cette loi.

Interpretation

(2) The following definitions apply in this section.

financial collateral means any of the following that is subject to an interest, or in the Province of Quebec a right, that secures payment or performance of an obligation in respect of an eligible financial contract or that is subject to a title transfer credit support agreement:

(a) cash or cash equivalents, including negotiable instruments and demand deposits,

(b) securities, a securities account, a securities entitlement or a right to acquire securities,

(c) a futures agreement or a futures account,

(d) an assignment of a right to payment or delivery against a clearing house, or

(e) any other collateral that is prescribed. (*garantie financière*)

financial institution means

(a) a financial institution within the meaning of section 2 of the *Trust and Loan Companies Act*,

(b) such other entity or entity within a class of entities engaged primarily in the business of providing financial services as may be designated by order of the Governor in Council to be a financial institution for the purposes of this section,

(c) a trustee, manager or administrator of a pension fund maintained to provide benefits under a pension plan registered under the *Income Tax Act*,

(d) the Canada Pension Plan Investment Board, or

(e) the Public Sector Pension Investment Board. (*institution financière*)

net termination value means the net amount obtained after setting off or compensating or otherwise netting the obligations between the parties to a netting agreement in accordance with its provisions. (*reliquat net*)

netting agreement means an agreement between two or more financial institutions, between the Bank and one or more financial institutions or between a participant and a customer to which the participant provides clearing services that is

(a) an eligible financial contract; or

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

accord de compensation Accord conclu entre des institutions financières, entre une ou plusieurs institutions financières et la banque ou entre un établissement participant et le client auquel il fournit un service de compensation et qui soit constitue un contrat financier admissible, soit porte compensation ou extinction des obligations de paiement, présentes ou futures, avec le droit, présent ou futur, de recevoir des paiements. (*netting agreement*)

accord de transfert de titres pour obtention de crédit Accord aux termes duquel la propriété d'un bien est transférée en vue de garantir le paiement d'une somme ou l'exécution d'une obligation relativement à un contrat financier admissible. (*title transfer credit support agreement*)

garantie financière S'il est assujetti soit à un intérêt ou, dans la province de Québec, à un droit garantissant le paiement d'une somme ou l'exécution d'une obligation relativement à un contrat financier admissible, soit à un accord de transfert de titres pour obtention de crédit, l'un ou l'autre des éléments suivants :

a) les sommes en espèces et les équivalents de trésorerie — notamment les effets négociables et dépôts à vue;

b) les titres, comptes de titres, droits intermédiés et droits d'acquérir des titres;

c) les contrats à terme ou comptes de contrats à terme;

d) les cessions de droits au paiement ou à la délivrance détenus à l'encontre d'une chambre de compensation;

e) toute autre garantie prévue par règlement. (*financial collateral*)

institution financière

a) Institution financière au sens de l'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

b) toute autre entité, ou entité faisant partie d'une catégorie d'entités, désignée par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article et dont l'activité principale est d'offrir des services financiers;

(b) an agreement that provides for the netting or set-off or compensation of present or future obligations to make payments against the present or future rights to receive payments. (*accord de compensation*)

title transfer credit support agreement means an agreement under which title to property has been provided for the purpose of securing the payment or performance of an obligation in respect of an eligible financial contract. (*accord de transfert de titres pour obtention de crédit*)

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 13); 1997, c. 40, s. 109; 1999, c. 28, s. 133, c. 34, s. 228; 2007, c. 29, s. 111; 2012, c. 31, s. 170; 2016, c. 7, s. 166; 2017, c. 33, s. 183.

c) tout administrateur, fiduciaire ou gestionnaire d'une caisse de retraite versant des prestations aux termes d'un régime de pension agréé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada;

e) l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. (*financial institution*)

reliquat net Le montant obtenu une fois la compensation opérée entre les parties à un accord de compensation, selon les modalités prévues à celui-ci. (*net termination value*)

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 13); 1997, ch. 40, art. 109; 1999, ch. 28, art. 133, ch. 34, art. 228; 2007, ch. 29, art. 111; 2012, ch. 31, art. 170; 2016, ch. 7, art. 166; 2017, ch. 33, art. 183.

Securities and Derivatives Clearing Houses

Securities and derivatives clearing houses

13.1 (1) Nothing in any law relating to bankruptcy or insolvency or in any order of a court made in respect of the administration of a reorganization, arrangement or receivership involving insolvency, including in any foreign law or order of a foreign court, has the effect of

(a) preventing a securities and derivatives clearing house from

(i) if it is a party to a netting agreement, terminating the agreement and determining a net termination value or net settlement amount in accordance with the provisions of the agreement, with the party entitled to the value or amount becoming a creditor of the party owing the value or amount for that value or amount, or

(ii) acting in accordance with any of its rules that provide the basis on which payment and delivery obligations are calculated, netted and settled; or

(b) interfering with the rights or remedies of a securities and derivatives clearing house in respect of any collateral that has been granted to it as security for the performance of an obligation incurred in respect of the clearing and settlement services provided by the securities and derivatives clearing house.

Sections 39.15 and 39.152 of *Canada Deposit Insurance Corporation Act*

(1.1) Despite subsection (1), no action may be taken in respect of an *eligible financial contract*, as defined in

Chambre spécialisée

Chambre spécialisée

13.1 (1) Aucune règle de droit portant sur la faillite ou l'insolvabilité ni aucune ordonnance judiciaire relative à une réorganisation, à un arrangement ou à une mise sous séquestre découlant d'une insolvabilité, même si elles relèvent du droit ou d'un tribunal étrangers, ne peuvent avoir pour effet :

a) d'empêcher la chambre spécialisée soit de mettre fin à l'accord de compensation qu'elle a conclu avec le membre et de calculer le reliquat net conformément aux stipulations de l'accord, la partie qui a droit à ce reliquat devenant dès lors créancière de celle qui le doit, soit d'agir conformément à celles de ses règles qui lui servent à calculer le règlement ou la compensation des obligations de paiement ou de délivrance;

b) d'entraver l'exercice des droits et recours de la chambre spécialisée à l'égard des garanties qui lui ont été consenties pour assurer l'exécution d'une obligation découlant des services de compensation et de règlement qu'elle fournit.

Articles 39.15 et 39.152 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*

(1.1) Malgré le paragraphe (1), aucune opération ne peut être accomplie relativement à un *contrat financier*

subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, if it is prevented by subsection 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) or (7.2) or section 39.152 of that Act.

Designation by Minister

(2) For the purpose of this section, the Minister may designate an entity, other than one mentioned in paragraph (a), (b) or (c) of the definition ***securities and derivatives clearing house*** in subsection (3), as a securities and derivatives clearing house if

(a) the Minister is of the opinion that it is in the public interest to do so; and

(b) the entity provides clearing and settlement services to its clearing members in respect of transactions that involve securities or derivatives.

Definitions

(3) The definitions in this subsection apply in this section.

clearing member means a person who uses the services of a securities and derivatives clearing house. (*membre*)

net termination value means the net amount obtained after setting off or compensating or otherwise netting the obligations between a securities and derivatives clearing house and a clearing member in accordance with the netting agreement. (*reliquat net*)

netting agreement means an agreement between a securities and derivatives clearing house and a clearing member that is

(a) an eligible financial contract; or

(b) an agreement that provides for the netting or setting off or compensation of present or future obligations to make payments or deliveries against present or future rights to receive payments or take deliveries. (*accord de compensation*)

securities and derivatives clearing house means, in addition to an entity designated under subsection (2),

(a) the Canadian Derivatives Clearing Corporation, incorporated under the *Canada Business Corporations Act*;

(b) the CDS Clearing and Depository Services Inc., a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*; or

admissible, au sens du paragraphe 39.15(9) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, si elle ne peut l'être aux termes des paragraphes 39.15(7.1), (7.104), (7.11), (7.12) ou (7.2) ou de l'article 39.152 de cette loi.

Pouvoir de désignation

(2) Pour l'application du présent article, le ministre peut, s'il croit qu'il est dans l'intérêt public de le faire, désigner à titre de ***chambre spécialisée*** toute entité, autre que celles visées aux alinéas a) à c) de la définition de ce terme au paragraphe (3), qui fournit des services de compensation et de règlement à ses membres dans les opérations sur valeurs mobilières ou sur instruments dérivés.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

accord de compensation Accord conclu entre une chambre spécialisée et un membre et qui soit constitue un contrat financier admissible, soit porte compensation ou extinction des obligations de paiement ou de délivrance — actuelles ou futures — avec le droit — actuel ou futur — de recevoir paiement ou de prendre livraison. (*netting agreement*)

chambre spécialisée Outre les entités désignées en vertu du paragraphe (2) :

a) la Corporation canadienne de compensation de produits dérivés, constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;

b) les Services de dépôt et de compensation CDS inc., constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;

c) la WCE Clearing Corporation, constituée en vertu de la *Loi sur les corporations*, chapitre C225 des Lois réadoptées du Manitoba de 1987. (*securities and derivatives clearing house*)

membre Personne qui a recours aux services d'une chambre spécialisée. (*clearing member*)

reliquat net Le montant obtenu une fois la compensation opérée entre une chambre spécialisée et un membre,

(c) the WCE Clearing Corporation, incorporated under *The Corporations Act*, chapter C225 of the Re-enacted Statutes of Manitoba 1987. (*chambre spécialisée*)

2002, c. 14, s. 1; 2007, c. 6, s. 442, c. 29, s. 112; 2012, c. 31, s. 171; 2016, c. 7, s. 167; 2017, c. 33, s. 184.

Agreements

Clearing house or participant

13.2 The Bank may enter into an agreement with a clearing house or a participant, or both, in respect of

(a) netting arrangements;

(b) risk-sharing and risk-control mechanisms;

(c) certainty of settlement and finality of payment;

(d) the nature of financial arrangements among participants;

(e) the operational systems and financial soundness of the clearing house;

(e.1) the exercise of the Bank's powers and the performance of its duties and functions; and

(f) any other matters pertaining to systemic risk or payments system risk.

2014, c. 39, s. 369; 2017, c. 33, s. 192.

Cooperation

13.3 The Bank may enter into an agreement or arrangement with any government authority or regulatory body for the purpose of consulting, sharing information and coordinating their actions with respect to clearing and settlement systems.

2014, c. 39, s. 369.

Information Requirements

Information requests — systems or arrangements

14 (1) If the Governor of the Bank has reasonable grounds to believe that a system or arrangement exists for the clearing or settlement of payment obligations or for the exchange of payment messages for the purpose of clearing or settlement of payment obligations but requires further information in order to determine whether the system or arrangement is a clearing and settlement system, the Governor may, with the agreement of the

Accords

Chambre de compensation et établissements participants

13.2 La banque peut conclure avec une chambre de compensation ou un établissement participant, ou les deux, des accords portant sur :

a) des arrangements en matière de compensation;

b) des mesures de partage et de contrôle des risques;

c) le caractère définitif des règlements et des paiements;

d) le type d'arrangements financiers que peuvent prendre les établissements participants;

e) les systèmes d'exploitation et la solidité financière de la chambre de compensation;

e.1) l'exercice des attributions de la banque;

f) toute autre question relative au risque systémique ou au risque pour le système de paiement.

2014, ch. 39, art. 369; 2017, ch. 33, art. 192.

Coopération

13.3 La banque peut conclure avec toute autorité administrative ou tout organisme de réglementation des accords ou des ententes afin de faciliter les consultations au sujet des systèmes de compensation et de règlement, d'échanger des renseignements concernant ces systèmes et de coordonner les mesures prises à leur égard.

2014, ch. 39, art. 369.

Communication de renseignements

Renseignements sur les systèmes et les arrangements

14 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un système ou un arrangement vise la compensation ou le règlement d'obligations de paiement ou vise l'échange de messages de paiement en vue d'une telle compensation ou d'un tel règlement, mais qu'il ne peut, sans renseignements supplémentaires, décider s'il s'agit d'un système de compensation et de règlement, le gouverneur de la banque peut, avec le consentement du ministre, exiger de

selon les modalités prévues par l'accord de compensation. (*net termination value*)

2002, ch. 14, art. 1; 2007, ch. 6, art. 442, ch. 29, art. 112; 2012, ch. 31, art. 171; 2016, ch. 7, art. 167; 2017, ch. 33, art. 184.

Minister, request a person who is a party to the system or arrangement to provide the Bank with such information and documents regarding the system or arrangement as the Governor may require to make the determination.

Compliance with request required

(2) Every person to whom a request is directed under subsection (1) shall comply with the request.

Risk information

(3) Every clearing house shall provide the Bank with any information and documents that the Governor of the Bank may require to enable them to determine whether the clearing and settlement system poses a systemic risk or payments system risk, including

(a) the names of its participants;

(b) copies of its constating documents, by-laws, resolutions, agreements, rules, procedures and other documents governing its establishment and operation;

(c) the names of its directors, committee members and auditors;

(d) copies of its reports, statements or other documents that are required to be filed with any government authority or regulatory body; and

(e) copies of its financial statements.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 14); 2014, c. 39, s. 370; 2021, c. 23, s. 136.

toute personne participant à ce système ou arrangement qu'elle fournisse à la banque les renseignements et les documents nécessaires.

Caractère contraignant

(2) La requête du gouverneur de la banque est contraignante pour le destinataire.

Renseignements sur les risques

(3) La chambre de compensation communique à la banque les renseignements et les documents que le gouverneur de la banque peut exiger en vue de décider si son système de compensation et de règlement pose un risque systémique ou un risque pour le système de paiement, notamment :

a) le nom des établissements participants;

b) copie des documents constitutifs, règlements administratifs, résolutions, accords, règles, procédures et autres documents qui régissent sa constitution et son fonctionnement;

c) le nom de ses administrateurs, des personnes siégeant aux divers comités et de ses vérificateurs;

d) copie des rapports et autres documents qu'elle doit faire parvenir à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation;

e) copie des états financiers.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 14); 2014, ch. 39, art. 370; 2021, ch. 23, art. 136.

Enforcement

Compliance orders

15 (1) The Bank or the Governor of the Bank may apply to a superior court for an order

(a) directing a clearing house or participant to comply with this Act, a directive issued under this Act or an agreement that it has entered into under section 13.2, if the clearing house or participant has failed to comply with this Act, the directive or the agreement, as the case may be;

(b) directing a person to comply with a request made under subsection 14(1), if the person has failed to comply with the request; or

(c) directing a person to comply with a prohibition or to respect a condition imposed under this Act, if the person has failed to comply with the prohibition or to respect the condition.

Application de la loi

Ordonnance judiciaire

15 (1) La banque ou le gouverneur de la banque peut, en cas de défaut, demander à une cour supérieure :

a) d'enjoindre à la chambre de compensation ou à l'établissement participant de se conformer à la présente loi, à une directive donnée en vertu de la présente loi ou à un accord conclu en vertu de l'article 13.2;

b) d'enjoindre à toute personne visée par une exigence formulée dans le cadre du paragraphe 14(1) de se conformer à celle-ci;

c) d'enjoindre à toute personne visée par une interdiction ou une condition imposée sous le régime de la présente loi de s'y conformer.

Powers of the court

(2) The court may make any order referred to in subsection (1) and may also make any further order that it considers appropriate.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 15); 2012, c. 5, s. 214; 2014, c. 39, s. 371.

Offence and punishment

16 Every person who, without reasonable cause, contravenes any provision of this Act is guilty of an offence and

(a) in the case of a natural person, liable on summary conviction to a fine not exceeding $100,000 or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both; or

(b) in the case of any other entity, liable on summary conviction to a fine not exceeding $500,000.

Guidelines

Governor or Bank may issue

17 The Governor of the Bank or the Bank may issue guidelines in respect of any matter relating to the administration or enforcement of this Act.

Disclosure of Information

Information confidential

18 (1) Information obtained under this Act is confidential and shall be treated accordingly.

Disclosure permitted

(2) Nothing in subsection (1) prevents the Bank from disclosing any information, if the Bank is satisfied that the information will be treated as confidential by the authority, body or person to which it is disclosed,

(a) to any government authority or regulatory body charged with the regulation of

(i) financial institutions, as defined in section 2 of the *Trust and Loan Companies Act*, for purposes related to that regulation, or

(ii) entities that provide clearing or settlement services in connection with securities transactions or eligible financial contracts, for purposes related to that regulation; and

(b) to the Deputy Minister of Finance or any officer of the Department of Finance authorized in writing by

Pouvoirs du tribunal

(2) Le tribunal peut agréer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 15); 2012, ch. 5, art. 214; 2014, ch. 39, art. 371.

Infraction et peine

16 Quiconque, sans motif raisonnable, contrevient à une disposition de la présente loi commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) dans le cas d'une personne physique, d'une amende d'au plus 100 000 $ et d'un emprisonnement maximal de douze mois, ou de l'une de ces peines;

b) dans tous les autres cas, d'une amende d'au plus 500 000 $.

Lignes directrices

Application de la loi

17 La banque ou le gouverneur de la banque peut donner des lignes directrices concernant toute question se rapportant à l'application de la présente loi.

Confidentialité des renseignements

Caractère confidentiel des renseignements

18 (1) Les renseignements obtenus en vertu de la présente loi sont confidentiels et doivent être traités comme tels.

Exception

(2) Si elle est convaincue que les renseignements seront considérés comme confidentiels par le destinataire, la banque peut toutefois les communiquer :

a) à des fins liées à la réglementation, à une autorité administrative ou à un organisme chargés de réglementer, selon le cas :

(i) des institutions financières au sens de l'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*,

(ii) des entités qui fournissent des services de compensation ou de règlement relatifs à des opérations en valeurs mobilières ou à des contrats financiers admissibles;

b) au sous-ministre des Finances ou à tout fonctionnaire du ministère des Finances que celui-ci a délégué par écrit ou au premier dirigeant de la Société

the Deputy Minister of Finance or to the Chief Executive Officer of the Canada Deposit Insurance Corporation or any other officer of that Corporation authorized in writing by the Chief Executive Officer.

d'assurance-dépôts du Canada ou à tout autre fonctionnaire de cette société que celui-ci a délégué par écrit.

Disclosure permitted

(3) Nothing in subsection (1) prevents the Bank from disclosing any information regarding a clearing and settlement system that the Bank has designated under subsection 4(1) to any government authority or regulatory body charged with the regulation of systems or arrangements for the clearing or settlement of payment obligations or for the exchange of payment messages for the purpose of clearing or settlement of payment obligations, for purposes related to that regulation, if the Bank is satisfied that the information will be treated as confidential by the authority or body to which it is disclosed.

Exception

(3) Si elle est convaincue que les renseignements relatifs à un système de compensation et de règlement assujetti à la partie I seront considérés comme confidentiels par le destinataire, la banque peut toutefois les communiquer, à des fins liées à la réglementation, à une autorité administrative ou à un organisme chargés de réglementer des systèmes ou des arrangements visant la compensation ou le règlement des obligations de paiement ou l'échange des messages de paiement en vue d'une telle compensation ou d'un tel règlement.

Disclosure outside Canada

(4) Before the Bank discloses information to a government authority or regulatory body outside Canada, the Bank shall enter into an arrangement or agreement with the authority or body regarding the terms of the disclosure.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 18); 2012, c. 5, s. 215; 2014, c. 39, s. 372; 2016, c. 7, s. 178; 2021, c. 23, s. 137.

Communication à l'extérieur du Canada

(4) Avant qu'elle ne communique des renseignements à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation se trouvant à l'extérieur du Canada, la banque est tenue de conclure avec lui un accord ou un arrangement portant sur les conditions de la communication.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 18); 2012, ch. 5, art. 215; 2014, ch. 39, art. 372; 2016, ch. 7, art. 178; 2021, ch. 23, art. 137.

No disclosure

18.1 Subject to the regulations, a clearing house shall not disclose oversight information.

2018, c. 12, s. 241.

Communication interdite

18.1 Sous réserve des règlements, il est interdit à la chambre de compensation de communiquer à quiconque des renseignements relatifs à la surveillance.

2018, ch. 12, art. 241.

Evidentiary privilege

18.2 (1) Oversight information shall not be used as evidence in any civil proceedings and is privileged for that purpose.

Preuve dans une procédure civile

18.2 (1) Les renseignements relatifs à la surveillance ne peuvent servir de preuve dans aucune procédure civile et sont protégés à cette fin.

No testimony or production

(2) No person shall by an order of any court, tribunal or other body be required in any civil proceedings to give oral testimony or to produce any document relating to any oversight information.

Témoignage ou production

(2) Nul ne peut être tenu, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile que ce soit, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements relatifs à la surveillance.

Exceptions to subsection (1)

(3) Despite subsection (1),

(a) the Minister, the Governor of the Bank, the Bank or the Attorney General of Canada may, subject to the regulations, use oversight information as evidence in any proceedings; and

Exceptions au paragraphe (1)

(3) Malgré le paragraphe (1) :

a) le ministre, le gouverneur de la banque, la banque ou le procureur général du Canada peut, sous réserve des règlements, utiliser comme preuve les renseignements relatifs à la surveillance dans toute procédure;

(b) a clearing house may, subject to the regulations, use oversight information as evidence in any proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the *Companies' Creditors Arrangement Act* or the *Winding-up and Restructuring Act* that are commenced by the Minister, the Bank or the Attorney General of Canada.

b) la chambre de compensation peut, sous réserve des règlements, utiliser ces renseignements comme preuve dans toute procédure concernant l'application de la présente loi, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* intentée par le ministre, la banque ou le procureur général du Canada.

Exceptions to subsections (1) and (2)

(4) Despite subsections (1) and (2), a court, tribunal or other body may, by order, require the Minister, the Governor of the Bank, the Bank or a clearing house to give oral testimony or to produce any document relating to any oversight information in any civil proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act that are commenced by the Minister, the Governor of the Bank, the Bank or the Attorney General of Canada.

Exceptions aux paragraphes (1) et (2)

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre, le gouverneur de la banque, la banque ou la chambre de compensation peut être tenu, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile que ce soit concernant l'application de la présente loi intentée par le ministre, le gouverneur de la banque, la banque ou le procureur général du Canada, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements relatifs à la surveillance.

No waiver

(5) The disclosure of any oversight information, other than under subsection (3) or (4), does not constitute a waiver of the privilege referred to in subsection (1).

2018, c. 12, s. 241.

Non-renonciation

(5) La communication, autrement qu'en application des paragraphes (3) ou (4), de renseignements relatifs à la surveillance ne constitue pas une renonciation à la protection visée au paragraphe (1).

2018, ch. 12, art. 241.

Statutory Instruments Act

Statutory Instruments Act

19 A designation under subsection 4(1), a directive issued under this Act, a declaration of non-viability made under subsection 11.06(1), a direction given under subsection 11.1(6) or an order made under subsection 11.09(1) or 11.11(1) is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 19); 2018, c. 12, s. 236.

Loi sur les textes réglementaires

Non-application

19 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux désignations faites en vertu du paragraphe 4(1), aux directives données en vertu de la présente loi, aux déclarations de non-viabilité faites en vertu du paragraphe 11.06(1), aux instructions données en vertu du paragraphe 11.1(6) et aux arrêtés pris en vertu des paragraphes 11.09(1) ou 11.11(1).

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 19); 2018, ch. 12, art. 236.

Liability

No liability if in good faith

20 No action lies against Her Majesty, the Minister, the Bank, any officer, employee or director of the Bank or any person acting under the direction of the Governor of the Bank for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers or duties that under this Act are intended or authorized to be executed or performed.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 20); 1999, c. 28, s. 134.

Absence de responsabilité

Immunité judiciaire

20 Sa Majesté, le ministre, la banque, les administrateurs, les dirigeants ou les employés de la banque ou toute autre personne agissant sous les ordres du gouverneur de la banque bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par la présente loi.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 20); 1999, ch. 28, art. 134.

Judicial Review

No stay on judicial review

21 On an application for judicial review under the *Federal Courts Act* of any designation under subsection 4(1) or of any directive issued under this Act, no stay of the designation or directive shall be granted pending the final disposition of the application.

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 21); 2002, c. 8, s. 182.

Participants

Participants responsible where no clearing house

22 (1) Where a clearing and settlement system does not have a clearing house located in Canada, the Canadian participants

(a) shall comply with the obligations imposed under this Act on a clearing house in respect of a clearing and settlement system, and

(b) have all the rights conferred by this Act on a clearing house in respect of a clearing and settlement system

in the same manner and to the same extent as if the Canadian participants were the clearing house on which those obligations and rights are imposed or conferred and, for that purpose, any action that the Bank may take in respect of a clearing house may only be taken in respect of the Canadian participants.

Participants responsible where clearing house fails to comply, etc.

(2) Where a clearing house fails to comply with the obligations imposed on it under this Act in respect of its clearing and settlement system or otherwise contravenes this Act, the participants jointly and severally shall comply with those obligations or are liable for the contravention in the same manner and to the same extent as if the participants were the clearing house on which the obligations are imposed or that committed the contravention.

(3) [Repealed, 2012, c. 5, s. 216]

1996, c. 6, s. 162 (Sch., s. 22); 2012, c. 5, s. 216.

Foreign participation

22.1 (1) An authorized foreign bank or foreign institution that is or wishes to be a participant in a designated clearing and settlement system shall provide the Governor of the Bank with any information regarding the application of foreign laws to the authorized foreign bank or foreign institution that the Governor considers necessary.

Contrôle judiciaire

Pas de sursis

21 La désignation faite en vertu du paragraphe 4(1) ou une directive donnée en vertu de la présente loi ne peut voir son effet suspendu par l'exercice du contrôle judiciaire prévu à la *Loi sur les Cours fédérales* tant qu'il n'est pas définitivement statué sur la demande.

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 21); 2002, ch. 8, art. 182.

Établissements participants

Assimilation

22 (1) Les établissements participants canadiens qui exploitent un système de compensation et de règlement sans chambre de compensation au Canada sont, à l'égard de ce système, assimilés à une chambre de compensation. Ils ont solidairement les mêmes droits et les mêmes obligations aux termes de la présente loi et la banque ne peut prendre que contre eux les recours qu'elle pourrait prendre contre une chambre de compensation.

Responsabilité résiduaire

(2) Les établissements participants sont solidairement responsables des manquements et des infractions à la présente loi commis par la chambre de compensation à l'égard d'un système de compensation et de règlement auquel ils participent.

(3) [Abrogé, 2012, ch. 5, art. 216]

1996, ch. 6, art. 162 (ann., art. 22); 2012, ch. 5, art. 216.

Participation étrangère

22.1 (1) La banque étrangère autorisée ou l'institution étrangère qui veut devenir ou est un établissement participant d'un système de compensation et de règlement assujetti à la partie I doit fournir au gouverneur de la banque les renseignements relatifs à l'application du droit étranger à la banque étrangère autorisée ou à l'institution étrangère que celui-ci estime nécessaires.

Prohibition or conditions

(2) The Governor of the Bank may prohibit the authorized foreign bank or foreign institution from being a participant in the designated clearing and settlement system or may require it to comply with any conditions with respect to its participation that the Governor considers necessary if the Governor is of the opinion, on the basis of the information provided under subsection (1) or of any other information that the Governor considers relevant, that its participation could pose a systemic risk or a payments system risk or could pose an unacceptable risk to the Bank in guaranteeing settlement of the authorized foreign bank's or foreign institution's obligations.

Powers of Governor of Bank

(3) The Governor's powers under subsection (2) are in addition to all other powers conferred on the Governor and the Bank by this Act.

Definitions

(4) The definitions in this subsection apply in this section.

authorized foreign bank means an authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act*. (*banque étrangère autorisée*)

designated clearing and settlement system [Repealed, 2014, c. 39, s. 373]

foreign institution means a foreign institution within the meaning of section 2 of the *Bank Act*. (*institution étrangère*)

1999, c. 28, s. 135; 2014, c. 39, s. 373; 2017, c. 33, s. 193.

Information

23 A participant is not required to provide information to the Bank under this Act concerning another participant of a clearing and settlement system if that information is not available to all the participants.

Regulations

Regulations

24 The Governor in Council may make regulations

(a) providing for rules concerning conflicts of interest for the purpose of subsection 11.04(6);

Interdiction ou conditions

(2) Le gouverneur de la banque peut interdire à la banque étrangère autorisée ou à l'institution étrangère d'être un établissement participant d'un système de compensation et de règlement assujetti à la partie I — ou lui enjoindre de remplir les conditions relatives à sa participation qu'il estime nécessaires — s'il est d'avis, se fondant sur les renseignements visés au paragraphe (1) et sur tous autres renseignements qu'il estime utiles, que la participation de la banque étrangère autorisée ou de l'institution étrangère au système de compensation et de règlement pourrait poser un risque systémique ou un risque pour le système de paiement ou bien un risque inacceptable pour la banque en ce qui concerne la garantie des obligations de la banque étrangère autorisée ou de l'institution étrangère.

Précision

(3) Les pouvoirs que peut exercer le gouverneur de la banque dans le cadre du paragraphe (2) s'ajoutent aux autres pouvoirs que lui ou la banque peuvent exercer en vertu de la présente loi.

Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

banque étrangère autorisée S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*authorized foreign bank*)

institution étrangère S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*foreign institution*)

système de compensation et de règlement [Abrogée, 2014, ch. 39, art. 373]

1999, ch. 28, art. 135; 2014, ch. 39, art. 373; 2017, ch. 33, art. 193.

Renseignements

23 Un établissement participant n'est pas tenu de fournir à la banque des renseignements, visés par la présente loi, concernant un autre participant si ceux-ci ne sont pas accessibles à tous les établissements participant.

Règlements

Règlements

24 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) pour l'application du paragraphe 11.04(6), prévoyant des règles relatives aux conflits d'intérêts;

(b) respecting resolution plans and the requirement that the Bank develop and maintain them under subsection 11.05(1);

(c) respecting what constitutes a service that is critical to the operation of the clearing and settlement system or of the clearing house for the purposes of paragraph 11.07(1)(f);

(d) respecting what constitutes a limited clearing member for the purposes of subsection 11.11(4);

(e) for the purpose of section 11.18, respecting what constitutes costs of the resolution and the recovery of those costs, including to specify the persons or entities from which costs may be recovered;

(f) respecting the compensation for the purposes of sections 11.26 to 11.3, including to

(i) prescribe persons or entities referred to in subsection 11.26(1),

(ii) provide for the factors that the Bank shall or shall not consider in making a decision under subsection 11.26(1),

(iii) provide for the circumstances in which any shares or other right or interest received by another person or entity as a result of an order made under paragraph 11.09(1)(b) or retained by another person or entity may be taken into account in determining the amount of compensation to which a prescribed person or entity is entitled,

(iv) prescribe the circumstances in which an assessor must be appointed under section 11.28,

(v) provide for the factors that an assessor shall or shall not consider in making a decision, and

(vi) provide for procedural requirements;

(g) prescribing collateral for the purpose of paragraph (e) of the definition *financial collateral* in subsection 13(2);

(h) respecting what constitutes oversight information for the purposes of sections 18.1 and 18.2;

(i) respecting the disclosure of oversight information for the purposes of section 18.1; and

(j) respecting the circumstances in which oversight information may be used as evidence for the purposes of subsection 18.2(3).

2012, c. 31, s. 172; 2018, c. 12, s. 237; 2018, c. 12, s. 242; 2018, c. 12, s. 243.

b) concernant les plans de résolution et l'obligation de la banque de les élaborer et de les tenir à jour prévus au paragraphe 11.05(1);

c) pour l'application de l'alinéa 11.07(1)f), concernant ce qui constitue des services essentiels au fonctionnement du système de compensation et de règlement ou de la chambre de compensation;

d) pour l'application du paragraphe 11.11(4), concernant ce qui constitue un membre compensateur à responsabilité limitée;

e) pour l'appplication de l'article 11.18, concernant ce qui constitue des coûts de résolution et concernant le recouvrement de ces coûts, notamment pour préciser les personnes et entités qui devront les assumer;

f) pour l'application des articles 11.26 à 11.3, concernant les indemnités, notamment pour :

(i) préciser les personnes et entités visées au paragraphe 11.26(1),

(ii) établir les facteurs dont la banque doit tenir compte ou non dans les décisions prises au titre du paragraphe 11.26(1),

(iii) prévoir les circonstances dans lesquelles il peut être tenu compte, afin de décider du montant de l'indemnité que peut recevoir une personne ou une entité, des actions ou des autres droits ou intérêts qu'une autre personne ou entité reçoit en raison d'un arrêté pris en vertu de l'alinéa 11.09(1)b) ou conserve,

(iv) prévoir, pour l'application de l'article 11.28, les circonstances dans lesquelles un évaluateur doit être nommé,

(v) établir les facteurs dont l'évaluateur doit tenir compte ou non dans ses décisions,

(vi) prévoir des exigences procédurales;

g) prévoyant des garanties pour l'application de l'alinéa e) de la définition de *garantie financière*, au paragraphe 13(2);

h) pour l'application des articles 18.1 et 18.2, concernant ce qui constitue des renseignements relatifs à la surveillance;

i) pour l'application de l'article 18.1, concernant la communication des renseignements relatifs à la surveillance;

j) pour l'application du paragraphe 18.2(3), concernant les circonstances dans lesquelles les renseignements relatifs à la surveillance peuvent servir de preuve.

2012, ch. 31, art. 172; 2018, ch. 12, art. 237; 2018, ch. 12, art. 242; 2018, ch. 12, art. 243.

RELATED PROVISIONS

— 2007, c. 29, s. 120

Payment Clearing and Settlement Act

120 An amendment to the *Payment Clearing and Settlement Act* made by any of sections 110 to 112 of this Act applies only to a party to a netting agreement who, on or after the day on which the amendment comes into force,

(a) is a person described in any of paragraphs 117(a) to (d);

(b) is a person described in section 118;

(c) is a person in respect of whom proceedings have been commenced under the *Companies' Creditors Arrangement Act*;

(d) is a person in respect of whom winding up proceedings have been commenced under the *Winding-up and Restructuring Act*; or

(e) is a person subject to an order of a court made pursuant to an administration of a reorganization, arrangement or receivership involving insolvency.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2007, ch. 29, art. 120

Loi sur la compensation et le règlement des paiements

120 La modification apportée à la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* par l'un des articles 110 à 112 de la présente loi ne s'applique qu'à la partie à un accord de compensation qui, à la date d'entrée en vigueur de la modification ou par la suite, est visée :

a) soit par l'un des alinéas 117a) à d);

b) soit par l'article 118;

c) soit par une procédure intentée sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*;

d) soit par une procédure de liquidation intentée sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;

e) soit par une ordonnance d'un tribunal relative à une réorganisation, un arrangement ou une mise sous séquestre dans le cadre d'une insolvabilité.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2026, c. 22, s. 22

22 Section 12.1 of the *Payment Clearing and Settlement Act* is repealed.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2026, ch. 22, art. 22

22 L'article 12.1 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* est abrogé.